

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

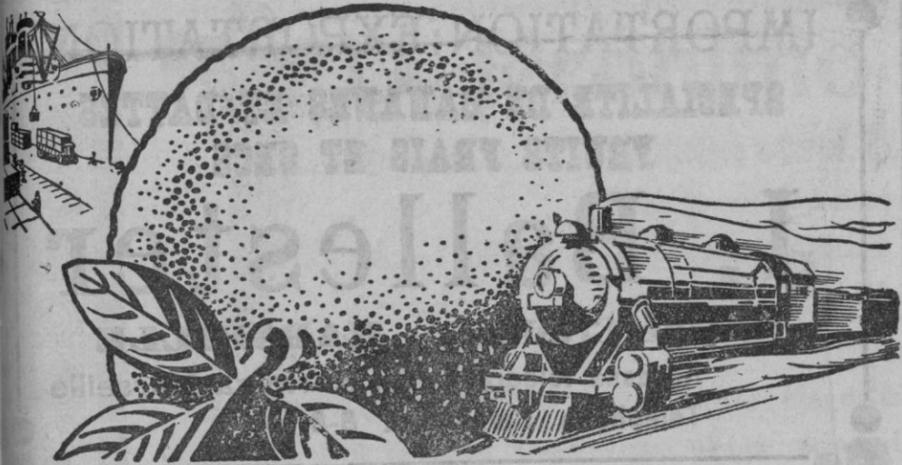
Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

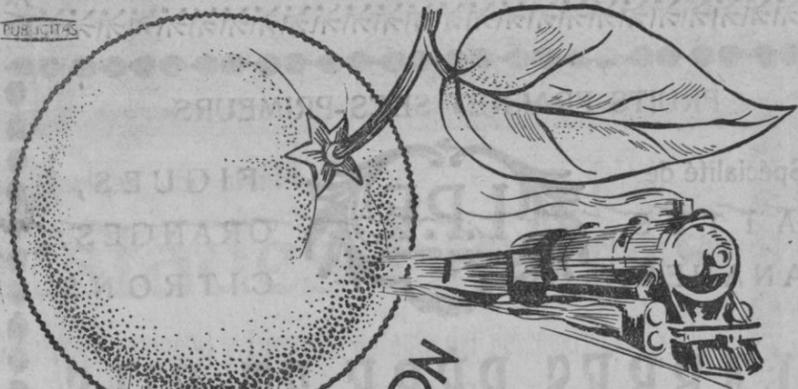
Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



## MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)  
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:  
GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:  
G. CAÑELLAS  
6, PLACE DENIS PAPIN  
MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:  
CAÑELLAS MONTLUÇON  
TÉLÉPHONE 591



## PRODUCTOS DE LEVANTE

Naranjas, mandarinas, limones, vernas y demás frutas

CLASES ○ ○ SUPERIORES

## DARDER Y PLANAS

Telegramas: COLMENA

Teléfono N.º 46

MARQUE LA RUCHE

San Cristóbal, N.º 18 CARCAGENTE (España)

Qui vulgui conèixer la veritat del que ha estat el moviment polític a Catalunya desde l'any 1901 fins avui, ha de llegir aquest llibre

Història d'una política

de la

Biblioteca de Lliga Catalana



Es ven a la Llibreria MARQUÉS  
San Bartomeu, 17

Antes de comprar su FIGURÍN vea nuestro  
**GRANDIOSO SURTIDO**  
con las Modas para el Invierno 1933-34  
J. MARQUÉS ARBONA — San Bartolomé, 17.

Lo más nuevo de la presente temporada en  
**ESTUCHERÍA - PAPEL Y SOBRES**  
dentro las mejores calidades y en los precios más limitados,  
lo hallará en la **Libreria MARQUÉS**  
San Bartolomé, 17

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO

Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

**ALBERTI-MAYOL, Scres.**

DESPACHO: Calle Garcia Hernández, 65. Teléfono, 53  
ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL - (Castellón)

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse té graphique:  
JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone "C. 15-0 4

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de lamejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'35 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plicas

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importación

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportación

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Qual de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



Rogad a Dios en Caridad por el alma de

## D. Jerónimo Estades Llabrés

Hijo Ilustre de Sóller, Ex-Diputado a Cortes, Ex-Diputado Provincial y Director Gerente del Ferrocarril de Sóller

Fallecido en Madrid, el día 1.º de Diciembre de 1932

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

==== ( E. P. D. ) ====

Sus desconsolados hijos: D. Jerónimo, Srta. Magdalena y D. Miguel; hijas políticas: D.ª María Joy Castañer y D.ª María Magdalena Seguí Tulla; nietos: Srtos. Jerónimo, Jaime y Srta. Brígida Estades Joy; hermanos políticos, hermana política, primos, sobrinos y demás parientes, y de un modo especial el «FERROCARRIL DE SÓLLER S. A.», al recordar a sus amigos y conocidos tan sensible e irreparable pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan al oficio conventual que el Ilmo. y Rdmo. Sr. Obispo de Huesca, Fr. Mateo Colom, celebrará de pontifical el viernes próximo a las 10'45.

Todas las misas que en dicho día se celebren en la Iglesia Parroquial se aplicarán en sufragio del alma del finado.

Queda especialmente invitado el pueblo de Sóller.

## EL VEREDICTO POPULAR

El pueblo español ha podido decir, por fin, la última y definitiva palabra en el pleito político que se ventilaba en nuestra patria entre las derechas y las izquierdas. El domingo acudió en una proporción y con un entusiasmo formidables a exponer en las urnas cuál y cómo era su sentir. Y conforme habíamos dicho y repetido multitud de veces, conforme hacían esperar los resultados de otras consultas parciales a la opinión, como la llamada «de los burgos podridos» y la del Tribunal de Garantías, esa palabra ha sido de franca condenación de la política sectaria y socializante seguida hasta hoy y de absoluta repulsa de los partidos que la venían sustentando.

Tras un escrutinio laboriosísimo, que hacían más desesperante, para la opinión ansiosa de conocerlo, la excesiva cautela del Gobierno en facilitar los datos del resultado de la votación, las contradicciones de la radio y la falta de prensa en Palma, hemos venido en conocimiento de que el triunfo de los partidos anticomunistas había sido rotundo y formidable, y en una proporción superior a los cálculos más optimistas. Por los informes que tenemos en el momento de escribir, que no sabemos si son o no definitivos, de 230 candidatos elegidos hasta ahora, 175 son opuestos al marxismo y 55 son partidarios de él. Esta gran desproporción entre una cifra y la otra dice mucho más elocuentemente que no podríamos decir nosotros hasta donde el pueblo español estaba cansado del desgobierno y de la anarquía que se iba adueñando del país y cuán intensamente ansiaba variar el rumbo de su política que le conducía abiertamente hacia una subversión de sus factores sociales.

Ha sido tan terminante este triunfo, que su mayor inconveniente está en su misma magnitud. Afortunadamente, en la segunda vuelta de elección, que una absurda ley electoral obliga a realizar allí donde ningún candidato alcance el cuarenta por ciento de votos escrutados, será posible neutralizar un poco esta gran diferencia a fin de evitar el peligro por nosotros apuntado en otras ocasiones, de la excesiva desproporción entre unas fuerzas y las otras. Para ello se han realizado oficiosamente determinadas gestiones para que los diversos grupos de la izquierda vayan a las nuevas elecciones unidos y compactos, de modo que así se corrija deliberadamente el resultado conseguido ahora, y salir de este modo al paso a los intentos que se pretendiera realizar contra el orden y la tranquilidad públicas.

Merecen especial mención, de estas elecciones, dos hechos que destacan

sobremesura sobre el conjunto de las mismas. Uno, la imparcialidad y abstención del Gobierno frente a estas elecciones, que igualan por su pureza y ejemplaridad a las famosas del 12 de Abril; el otro, la aportación nutrida y decisiva del voto de la mujer, quien ha superado en celo y fe el entusiasmo de los hombres. Estos dos hechos, junto con el admirable espíritu de disciplina y fervor cívico con que el pueblo español ha acudido a los comicios, son los que habrán dado el tono a esta consulta a la opinión que quedará como modelo y ejemplo en los anales políticos de España.

El resultado de la lucha electoral del último domingo es éste: la oposición de las disueltas Cortes Constituyentes pasa a ser ahora un instrumento de gobierno, y esto la obligará a actuar con la máxima serenidad y la máxima prudencia. Basta para hacer esta afirmación el fijarnos en el ejemplo que representa la actuación de los vencedores en las elecciones anteriores. El fracaso de los partidos izquierdistas es debido a su espíritu sectario y partidista. Creyeron que el país eran ellos y que podían disponer del país a su antojo. No quisieron gobernar para todos los ciudadanos, sino para los partidos que integraban su coalición, y el país, de un modo rotundo e irrecusable, acaba de expresar su disconformidad con este proceder, prescindiendo de quienes lo patrocinaban y arrinconándolos políticamente. Si los vencedores de hoy prescindieran de esta clara lección de la historia e incurrieran en los mismos errores de sus adversarios, es natural que acabarían, como ellos, en la impopularidad y en el descrédito. Pero si, como creemos y esperamos, en su legítimo deseo de consolidar su victoria actúan con aquella ecuanimidad y aquel sentido de la realidad que las circunstancias aconsejan; si aciertan a organizar la fraternal convivencia de todos los ciudadanos y de todas las regiones españolas, conseguirán convertirse en un verdadero órgano de opinión y en un eficaz instrumento de gobierno.

Las últimas noticias que nos llegan tienden a confirmar este criterio optimista: que los partidos de derechas parecen percatados de la responsabilidad del momento. El mismo gesto del líder de Acción Popular, Sr. Gil Robles, de aceptar y acatar de buena fe la República; la ecuanimidad que ante el triunfo vienen observando los partidos vencedores, y sus trabajos para salvar las esencias del régimen y facilitar el funcionamiento normal del futuro Parlamento, demuestran un sincero afán de poner término al estado de apasionamiento en que se debatía el país y encauzar definitivamente sus problemas de conformidad con el sentir popular y con los menos rozamientos posibles. Si ello es así, habremos salvado con fortuna el salto en el vacío que representaban las elecciones del domingo y España podrá, tranquila y sonriente, mirar y afrontar el porvenir.—M. M. C.

## Trascendentales declaraciones del Sr. Gil Robles

El martes, a última hora de la tarde, el Sr. Gil Robles hizo una explícita declaración de republicanismo

En nombre de las fuerzas derechistas que acudilla este político y que salieron triunfantes en la jornada electoral del domingo último, el Sr. Gil Robles se ha declarado republicano y antifascista

Afirmó que revisarán todas aquellas orientaciones de la República que— como las que se refieren a la cuestión religiosa—consideran equivocadas. "Nosotros iremos—añade—a establecer una política de centro, que es la que en estos momentos conviene al país."

El señor Gil Robles se muestra muy optimista por el resultado de las elecciones y así lo ha expresado ante algunos periodistas.

Asegura que su grupo será el más numeroso, aunque no tiene datos concretos, cosa que le sorprende porque al cabo de dos días ya debía tenerse todos los datos.

Las elecciones—dice—han sido bastante limpias, honrando al Gobierno que las ha presidido y al pueblo español que ha dado un alto ejemplo de patriotismo y educación ciudadana.

Cree que habrá segunda vuelta en Madrid. Niega que haya tenido contacto alguno con elementos de ningún partido para evitar la segunda vuelta.

Respecto a la coalición republicana socialista para los lugares donde se vaya a la segunda vuelta, dice que beneficiarán a la Acción Popular, pues votarán con ésta muchos afiliados simpatizantes con el partido radical.

Se le ha preguntado si aceptaría el encargo de formar Gobierno, y ha contestado:

—Agotaría antes todos mis medios de persuasión para declinar tal ofrecimiento ante el Presidente de la República, porque creo que ésta no es mi hora y además porque pienso que hay otros hombres en mi partido y en los afines más conocedores de la mecánica gubernamental y ellos, por tanto, son los indicados. No quiero por esto decir que si me lo exigiese imperiosamente el partido que represento yo me negara en rotundo, pero no es eso mi deseo en estos momentos.

Considera que será difícil la convivencia parlamentaria de las fuerzas que arroje el sufragio, pero él, por su parte, no será un elemento si no le obligan a ello. Agotará todas las posibilidades de concordia porque sólo así podrán todos realizar una labor fecunda.

Dice que los postulados fundamentales de la política que piensa desarrollar su partido, son:

Primero.—Pacificación espiritual, acabando de raíz con la política persecutoria.

Segundo.—Rectificación de la política socializante y de la lucha de clases, lo cual no quiere decir que se huya de una política social y fiscal incluso avanzada, pero nunca destructora de la economía nacional, y

Tercero.—Reconstrucción económica a todo trance y restablecimiento de la paz social, singularmente en lo que afecta al campo.

En lo fundamental piensa respetar la Reforma Agraria, pero hará una reforma que satisfará a arrendadores y arrendatarios e incluso a otros elementos sociales indirectamente afectados por esta reforma.

Luego—añade—nosotros acatamos de

buena fe la República y dentro de ella procuraremos dar las máximas satisfacciones al país con la persecución de que mucha gente convencida de las ventajas que ha de proporcionarle las asentaciones de nuestras doctrinas, se unan a nosotros ya que en estos instantes lo que le interesa al país es que se haga una política de hechos y no de dichos, porque está muy harto, y con razón, de oír a gente que habla muy bien y que luego, en su conducta política, está muy distante de sus bellas palabras.

Respecto a la ley de Congregaciones Religiosas, dice:

—Nosotros, como ya hemos dicho en repetidas ocasiones, aceptamos que una República laica separe la Iglesia del Estado; a lo que no prestamos en ningún momento nuestra conformidad es a la persecución por ideas religiosas. Creemos que esto es sagrado y que en un régimen puramente democrático no debe admitirse.

En fin, robustecer una política de centro, por estar íntimamente convencidos de que es la mejor para España, pues mientras que el capital y el trabajo sean dos factores vinculados para el desarrollo de la vida económica social de los pueblos, mientras no descubramos otro sistema mejor, la política más acertada será la que armonice estos factores, no aquella, sea del matiz que fuera, que los haga antagónicos. Y esta es la política que representamos y está en los propósitos más íntimos nuestros.

Están equivocados los que dicen que la preponderancia de su política significa el camino del fascismo, y añade:

—Nada de fascismo. Ya dije que acatamos la República, procurando únicamente rectificar los métodos políticos que se han seguido durante la etapa constituyente. No pensamos en nada de eso, aunque haya quien nos lo atribuya.

Termina diciendo que cree difícil una inteligencia suya con la política socialista en el Parlamento y no porque no esté dispuesto a estudiar las ideas de todos los partidos, sino porque los antecedentes del desarrollo de su política distan mucho de su modo de pensar.

Posteriormente el señor Gil Robles ha enviado a la Prensa para su publicación la siguiente nota, que, al rectificar algunos conceptos de las declaraciones que anteceden, vienen a ser una confirmación tácita de los otros que en dicha información se consignan.

Dice así la nota en cuestión:

«En un periódico de la noche se publican unas manifestaciones más sobre el momento actual político. La precipitación con que el informador recogió las notas de nuestra conversación han motivado, sin duda, una apreciación poco

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

## El ocaso del parlamentarismo

Nadie que lea ahora periódicos de las diversas tendencias políticas pueden tener fe en la eficacia del futuro Parlamento. Los periódicos hacen cuanto pueden por desacreditar a los candidatos de los partidos contrarios a los que ellos están adscritos. La prensa de izquierdas dice pestes de los candidatos de derechas llamándoles las cosas más ofensivas—canallas, bandidos, criminales, etc.—mientras la prensa de derechas califica a los candidatos de izquierdas con los más duros epítetos—analfabetos, embaucadores de obreros, *enchufistas*, etc.—. El lector neutral que busque orientaciones en la lectura de periódicos acaba por hacerse un lío. A través de las propagandas electorales no hay quien defienda una política, ni pondere una excelencia. Todos son a mostrar las vergüenzas de los adversarios sin cuidarse de enaltecer la bondad de sus ideales o la taumaturgia de sus programas. De los futuros diputados conocemos las torpezas, las inmoralidades, las claudicaciones, todo el peso muerto de su valor político, mientras quedan inéditas las virtudes o los méritos que los destaquen como hombres capacitados en el orden moral y político para representar dignamente a una provincia. ¿Es que da la casualidad de que ningún candidato—de derechas o de izquierdas—merece la justicia de una loanza? Si ello es así, ¿qué garantías puede ofrecer un Parlamento formado por gentes de quienes ellas mismas nos han hecho conocer sus miserias humanas sin descubrirnos ninguna alteza espiritual, ningún relieve ético, nada, en fin, que nos incline a poner en ellas nuestra fe y nuestra esperanza?

### Escepticismos

Durante muchos años—ya ha llovido algo desde entonces—hice información política en la Prensa de Madrid. Mi trato con los personajes políticos de las Cortes me hizo desconfiar de la utilidad del parlamentarismo y del Parlamento. En las llamadas *altas esferas*, todo eran manejos turbios, zancadillas, intrigas, *pestilencias de charca*, traiciones, mentiras. Yo atribuía tales cosas al ambiente. Vine a una provincia y entonces comprobé que el ambiente político provincial y rural estaba enormemente más envilecido que el de Madrid. En el sosiego provinciano tan líricamente cantado por los poetas, la pequeñez del ámbito concentra los enconos en una virulencia insospechable.

exacta de determinados puntos de vista míos.

Sin ánimo de entrar en polémicas de ninguna especie, me interesa hacer constar de un modo categórico, que en lo que se refiere a las relaciones con el Poder constituido y a las relaciones entre la Iglesia y el Estado sustenté y sustenté el mismo criterio que figura en el programa de Acción Popular y en las terminantes declaraciones de las asambleas y congresos del partido.

Sirvan estas líneas de rectificación a cualquier interpretación errónea que pudiera darse a la información citada.

En los círculos políticos de Madrid la mentira política tiene más amplitud, más brillo, más resonancia que en cualquier burgo pretencioso. En provincias se ve fermentar más de cerca las miserias políticas y se huele también más directamente la hediondez de las chapucerías de los políticos. Entre Madrid y provincias no hay la menor diferencia en la calidad de las pasiones políticas. La insinceridad—base del parlamentarismo en el Parlamento y fuera del Parlamento en su relación con el resto del país—está en relación inversa de la importancia de las poblaciones. Está visio que ni en Madrid ni en provincias tiene pureza de origen el parlamentarismo.

### Antiguallas

La vieja técnica política ha fracasado rotundamente. Hasta ahora han venido consiguiéndose los éxitos políticos a fuerza de *habilidades*. Por *habilidades* se entendía la desaprensión de ciertos políticos para chanchullear con unos y traicionar a otros, colocándose siempre al flanco y bajo el patrocinio del sol que más calorías ofrece. El desastre político que está purgando ahora España por consecuencia de la *técnica* de los viejos políticos profesionales ha desacreditado la clásica política de *habilidades*.

La única habilidad política de recibo actualmente, es la de ir de cara a buscar la verdad para acometerla de frente. Lo demás es perder el tiempo queriendo volver a otros tiempos que felizmente no pueden ya volver.

ALBERTO CAMBA.

### A vendre pour cause de santé

magasin fruits, primeurs et alcools, au détail, dans importante ville du Sud-Ouest, au bord de la mer.

Chiffre d'affaires an forfait 190.000 francs. Bail 9 ans, Loyer 3.500 francs.

S'adresser à Daniel Canals, 5, Oblispo Nadal, Sóller.

### LA UNION

Se pose en conocimiento de los señores socios que ha adquirido esta Sociedad el billete n.º 10 567 del sorteo de la Lotería Nacional de 22 de Diciembre próximo, y se les avisa que pueden recoger su participación respectiva hasta el día diez del citado mes, inclusive.

Sóller 8 Noviembre de 1933.—El Presidente, Eugenio Losada.

### SE ALQUILA

casa en la Plaza de la Constitución para comercio y vivienda, frente a la parada del tranvía. Para informes: Anuncio núm. 21 en esta Administración.

### SE OFRECE

una casa amueblada, de moderna construcción, con vistas al mar. Está disponible.

Para informes: Hnas. Estades, plaza de la Constitución, 16.

**RABASA Y ELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# TRIBUNA PUBLICA

## A MODO DE EPILOGO

En el SÓLLER del día 4 corriente, es decir, *quince días antes de las elecciones*, llevada de mi cariño a ese pueblo y a mis ideales de derecha, me permití escribir unas líneas dedicadas a las mujeres sollerenses, llamándoles la atención sobre lo que se intentaba, contando con su buena fe. Desgraciadamente, lo mismo en Sóller que en los demás pueblos de las Baleares, nuestras advertencias fueron despreciadas y nuestras intenciones objeto de las más apasionadas e injustas apreciaciones. Hoy, ya efectuadas las elecciones (aunque no esté aún claro el resultado del escrutinio para los dos puestos de minorías) quiero hacer algunas consideraciones para que se vea la razón que tuvo la *Derecha Autónoma Balear* al presentar su candidato en conjunción con la *Comunión Tradicionalista* para las minorías, y los motivos de la guerra sin cuartel declarada a esa candidatura por la de centro-derecha. Ello servirá también de satisfacción a esos centenares de sollerenses que nos apoyaron valientemente con sus votos, a pesar de todo... y de todos, y que hoy ven confirmados sus temores.

Para reforzar el motivo de la presentación de la «Candidatura de Afirmación Derechista» bastará reproducir algo de lo que escribí anteriormente. Decía que «los dos partidos de derecha que lucharán unidos el próximo día 19 para los dos puestos de las minorías *no van contra ningún otro partido de derecha, pues sólo presentan dos candidatos que van a disputar a las izquierdas las minorías, inconcebiblemente cedidas sin lucha a éstas por la coalición centro-derecha...* Cuando a la coalición centro-derecha, según todos los cálculos probables *le sobrarán un gran número de votos, ¿es justo que sean cedidos a partidos de la izquierda, habiendo en Baleares otros de verdadera derecha?»* Esta fué, pues, la única razón de presentar nuestros candidatos: procurar que de siete diputados que debían elegir las Baleares, al menos cinco lo fueran de derecha y dos de centro. Y que ello era, no solamente factible, sino fácil como sosteníamos, lo prueba el resultado de las elecciones: por término medio han venido a obtener los candidatos de la coalición centro-derecha unos cien mil votos cada uno. Habiendo votado casi un 70% de electores, se necesitaban unos 63.560 votos para obtener el 40% necesario en un candidato al menos, para que la elección fuera válida y a los otros cuatro les bastaba llegar al 20%, o sean 31.780 votos aproximadamente. Reste el amable lector estas cifras de los 100.000 votos obtenidos, como ya digo, por cada candidato y vea si con 36.440 votos que le sobran al primero y 68.220 a los otros no se hubieran podido realizar nuestros deseos, en vez de echarse a perder tantos y tantos votos. ¿Por qué, pues, si de antemano ya se daba por descontado tamaño triunfo para la coalición, no fueron apoyados por ella los otros dos candi-

datos derechistas? Diré más, ¿por qué fueron objeto de una campaña difamatoria, injusta, en la que cualquiera arma empleada contra ella era, al parecer, legal? He ahí el *busillis*. Sin embargo, el misterio desaparece fácilmente repasando los resultados electorales. Cojamos, por ejemplo, a Sóller; miremos los votos obtenidos por los candidatos radicales (según «La Almudaina» del día 21 corriente): Juliá, 332; Canet, 315; los otros tres uno 10, otro 38 y el otro 6. Es decir, que allí hay unos «Radicales» de ideales tan arraigados que o tienen una «simpatía» muy grande por los dos primeros o una antipatía tan profunda a los otros que espanta.

Y lo mismo que en Sóller sucedió en otras partes: Esporlas, Luchmayor, Calviá, Petra, Andraitx, Alcudia, etc., etc., ¡Qué coincidencia! ¿verdad? En la mayoría de nuestros pueblos los votantes radicales «brillaron» por su ausencia en los comicios, y sin embargo han obtenido muchos más votos dos de sus candidatos solos que los dos de «Afirmación Derechista» juntos. ¿Por qué? Lo sabemos bien todos aquellos que tuvimos o necesidad o curiosidad de asistir a algún colegio electoral a la hora del escrutinio, oyendo al presidente de la mesa cantar papeletas impresas en las que junto a los candidatos de la coalición centro-derecha aparecían los dos radicales «favorecidos» por ella. ¿Y era por eso que con tanta insistencia se pedía en entrefiletos y manifiestos, disciplina, que se votase *íntegra* su candidatura? ¿Para eso se invocaba continuamente la religión y la familia? ¿En qué mitín, en qué proclama, se dijo nunca a las derechas que la coalición ayudaría con los votos sobrantes a un partido izquierdista? Es más, en el SÓLLER, del día 18 corriente (cuando ya circulaban allí papeletas de la coalición «centro derecha radical» en un manifiesto del Comité Mixto de los partidos «U. de D., Centro, Conservador y Regionalista, se decía que su candidatura «representaba el triunfo de la Religión (?)» «Si eres católico—continuaba—y patriota... te harás un deber de

votarla. *Vota esta candidatura* y por la *lealtad* que mutuamente se deben todos los partidos que forman esta coalición te recomendamos que la votes *íntegramente...* *Cada combinación que intenes hacer por tu cuenta es un voto que das a las candidaturas contrarias...* etc. Los que después de leer estos párrafos asistieron al escrutinio de algún colegio quedarían maravillados de la *lealtad* de aquellos partidos para con sus socios, votantes o simpatizantes; de cómo a causa de las «combinaciones que hicieron por su cuenta» los directores del aquel tinglado electoral se «daban votos a las candidaturas contrarias». Resultado de aquello: que no tan sólo no triunfaron los radicales, sino que «abrieron el boquete al socialismo», según frase de uno de sus mismos entrefiletos) por el cual casi se han colado, pues al escribir estas líneas aún no se ha podido saber si han resultado triunfantes, pero de todos modos han obtenido mejor votación que los radicales.

Por no querer dar a los dos candidatos derechistas ni 4.000 votos para que si acaso obtuvieran el 8% necesario para poder ir a la segunda vuelta, (caso de tener que repetirse las elecciones para minorías) el elector católico, el que sea derecha de verdad, si quiere cumplir con sus deberes de ciudadana, tendrá que votar, como «mal menor» a dos radicales, pudiendo haber tenido, empero, un «bien mayor». He aquí, pues, al desnudo la verdad respecto a la campaña en contra de nuestra candidatura: impedir, fuere como fuere, el que ella triunfara ni obtuviera los 11.720 votos indispensables para la segunda vuelta, cuando hubiera tenido que disputar a radicales y republicanos-socialistas los dos puestos. Con ello, naturalmente, se favorecía a los radicales, como digo antes, pero con menosprecio de los sentimientos derechistas de los que votaron confiadamente la suya.

Y nada más... ni nada menos. ¿Qué pensarán ahora aquellas personas devotas, sensatas, que tan obcecadas estaban? A su conciencia lo dejo. La mía, y la de los que con nosotros lucharon, está tranquila por el deber cumplido. Avisamos a tiempo, no desmayamos ni un momento; a pesar de todos los obs-

táculos, seguimos siempre adelante a cumplir como buen católico... pero no todos los católicos supieron, al parecer, comprendernos. ¡Si hasta los mismos que más se hubieran beneficiado de un triunfo netamente centro-derechas nos han abandonado! No es de extrañar, pues, que me sienta amargada, que sienta desfallecer mi entusiasmo y que, por ello, decida poner término a mi modestísima actuación política.

Yo, ilusa, creía poder hacer política de ideales, sin ver que eso es imposible... como han demostrado las últimas elecciones.

MAGDALENA VANRELL DE MARQUÉS,  
de «Derecha Autónoma Balear»

22-11-33.

### Hay muchos...

reconstituyentes de organismos débiles pero

### Sólo hay uno...

cuya fama no ha sido superada por ningún otro similar. Es el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

vencedor durante medio siglo contra

## ANEMIA NEURASTENIA RAQUITISMO

Aprobado por la Academia de Medicina.

De uso eficaz y conveniente en todas las épocas del año.

No se vende a granel.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

NARANJAS — MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1912)

## ALCIRA

Telegramas: CARDELL

Teléfono: 141

Casas aliadas en:

LE THOR BEZIERS BINISALEM

# Crónica Local

## Noticias varias

El Ayuntamiento se reunió el jueves de esta semana, por la noche, a las ocho y media, al objeto de estudiar las diferentes clases de tubería existentes y determinar, en principio, cuál de ellas es la más conveniente para la canalización de las aguas hacia a los barrios de la parte alta de esta población.

Se examinó el proyecto, enterándose los reunidos de que el señor Ingeniero cree más práctica y económica la instalación de la tubería de uralita.

El señor Dicenta, en la Memoria que acompaña al proyecto de canalización de agua, refiriéndose a dicho material, dice lo siguiente.

«Respecto al material adoptado, se ha consultado a la Sociedad Anónima Española de Tubos «Meuse», y a la «Uralita S. A.», con el objeto de que, a la vista de los presupuestos respectivos y teniendo el criterio de economía que preside este proyecto, elegir aquella solución más económica y que lleve a la práctica mayor número de ventajas.

Los precios para las tuberías, puestas sobre muelle Palma, o en caso de fletar un velero directo a Puerto de Sóller, son: Por metro lineal.

Diámetros mm.	Tubos Meuse pesetas	Tubos Uralita pesetas
125	20'40	12'20
100	15'50	10'50
70	11'20	7'10
50	8'40	5'15

Los tubos de acero sin soldadura tipo normal Meuse, vienen probados a 75 atmósferas y en largos de 6 a 12 metros.

Los tubos de uralita vienen probados a 10 atmósferas y en largos de 4 metros, incluyendo en su precio una unión Gibault para cada tubo de largo normal.

Como las presiones a que han de estar sometidas las tuberías no sobrepasan nunca de 3 atmósferas, es innecesario en este caso la tubería probada a 75 atmósferas, cuyo precio, como puede verse con los datos anteriores, es muy superior al de la de uralita. Por otra parte, entre las referencias de la casa Uralita se encuentran abastecimientos de poblaciones de importancia, como Tarragona, Huelva, Coruña, etc., en los que se ha empleado este material sin que en la práctica hayan tenido que hacerse reparaciones abundantes ni se hayan tenido quejas del vecindario sobre el sabor de las aguas o sobre filtraciones en los terrenos que atraviesan.

Las reparaciones en las tuberías, así como la colocación por medio de uniones Gibault, resulta más económica que la de los tubos de acero sin soldadura Meuse. Respecto a la facilidad para hacer los empalmes y acometidas, no hay grandes diferencias entre uno y otro material. En cuanto al transporte por ferrocarril Palma-Sóller, desde luego es más económico el de los tubos de uralita, pues son mucho más ligeros.

Por todas las consideraciones anteriores, hemos optado por la solución de tubos de uralita.

También se ha consultado sobre tubos de hierro fundido probados a 20 atmósferas y cuyos precios, puestos sobre muelle Palma, son respectivamente para los diámetros reseñados de 19'15, 17'25, 11'30 y 8'45 pesetas, precios también muy superiores a los de «Uralita S. A.», y que por tal se han descartado de este proyecto.

Respecto a las tuberías de pequeños diámetros que van a las fuentes, se han adoptado desde luego las de plomo, que ofrecen para estos casos ventajas superiores a las de cualquier otro material en cuanto a precios y facilidad de adaptación.»

Después de examinar los reunidos distintos precios de tubería de diferentes casas, teniendo en cuenta el menor coste de la uralita y la opinión del señor Ingeniero favorable a dicho material, se convino que los señores Alcalde, Forteza y

Aguiló gestionen acerca de los representantes de la casa «Uralita S. A.», el precio y las condiciones en que instalaría la tubería necesaria para la canalización de aguas proyectada en esta ciudad.

A raíz del ascenso a Sargento del Cabo D. Antonio Campins Morey, que, como saben nuestros lectores, había estado encargado como Comandante del puesto de la Guardia civil de esta ciudad, fué destinado a prestar sus servicios en su nuevo empleo a Puebla del Duc, de la provincia de Valencia.

Al dar cuenta de su nombramiento lamentamos la consiguiente separación de tan digno funcionario, y pocos días después numerosos vecinos de todas las clases sociales presentaban una instancia al Ayuntamiento pidiendo el apoyo de la Corporación Municipal para que dicha instancia, que se dirigía al Excmo. señor Ministro de la Gobernación en súplica de que el señor Campins no fuera destinado fuera de esta población, fuera más eficazmente atendida por las Autoridades de Madrid. El Ayuntamiento, visto dicho documento y teniendo en cuenta los numerosos firmantes, acordó solidarizarse con su petición en atención de las generales simpatías con que contaba en esta ciudad el señor Campins, que desde hacía más de ocho años había prestado sus servicios con general aplauso del vecindario.

En fecha 20 del corriente ha contestado a dicha petición el señor Inspector General de la Guardia civil en el sentido de que no es posible de momento acceder a la petición de los firmantes y del Ayuntamiento por exigir dicho traslado la nivelación de Clases, si bien como el señor Campins—dice dicha Autoridad—tiene solicitado ya a la Comandancia de Baleares, será trasladado a ella con ocasión de vacante.

Sentimos que por necesidades del servicio no haya sido posible que se accediera a lo solicitado. Queremos creer, no obstante, que cuando se pueda será destinado el señor Campins a Baleares, en cuyo caso sería ya más fácil que fuera nuevamente destinado a esta ciudad.

\*\*\*

Al emprender su viaje el Sr. Campins hacia su nuevo destino, tuvo la atención—que sinceramente le agradecemos—de despedirse de nosotros, y, al hacerlo, nos suplicó le despidiéramos desde estas columnas de sus numerosas amistades, de quienes no le había sido posible hacerlo personalmente, como era su deseo, a cuya petición con gusto accedemos.

El Jurado Mixto del Trabajo publica en el «Boletín Oficial» de la provincia de fecha 23 del corriente una circular mediante la que se hace público que, en vista de que por el Excmo. Sr. Ministro de Trabajo y Previsión han sido resueltos los recursos presentados contra las Bases de Trabajo para las fábricas de calzado de su circunscripción, ha acordado que a partir del día 20 del actual rijan en todo el territorio de la provincia las Bases aprobadas por el Jurado Mixto en 28 de Diciembre de 1932, que fueron publicadas en el «Boletín Oficial» de 10 del pasado Enero.

Las mencionadas Bases se establecen sin variación alguna para las fábricas de Palma y su término. En las fábricas de los pueblos, a partir del pasado lunes, quedaron los sueldos de los obreros rebajados en la forma que se indica: se rebajarán en cincuenta céntimos si los salarios son superiores a seis pesetas; en veinte y cinco céntimos los superiores de tres pesetas hasta seis; y en quince céntimos los que no excedan de tres pesetas.

Para el domingo próximo pasado tenía anunciada una excursión a este valle la sociedad mallorquina «Fomento del Turismo» y la realizó en efecto, viniendo buen número de socios de la misma en el tren que llega aquí a las diez y media.

Era el programa de los excursionistas emprender desde esta población la marcha a

pie para bordear Sa Mola por la parte de Son Avinyona y Son Llompays, y atravesando el valle de Sa Figuera dirigirse a la Torre Picada, bajando luego al Puerto y viniendo a la estación del ferrocarril para emprender luego su regreso a Palma en el tren de las cinco y media de la tarde.

Es nuestro deseo que resultara agradable esta excursión a cuantos en ella tomaron parte.

Durante estas últimas semanas la brigada municipal de obras se ha dedicado de un modo preferente, interrumpiendo los otros trabajos que le están encomendados y se hallan en vías de ejecución, al arreglo del firme de los caminos de este término, que los pasados temporales de lluvias dejaron en muchos sitios poco menos que intransitables.

Los daños causados en ellos, como decimos, son en algunos puntos de mucha importancia, pues no siendo suficientes en aquellos días los desagües y cunetas para la salida de las aguas, quedaron convertidos en verdaderos torrentes, arrastrando la fuerza de la corriente los materiales de los firmes, socavándolos y dejándolos en estado que dificulta grandemente el tránsito por lo cual es muy de alabar la disposición de la Alcaldía, de que la brigada de obras suspenda momentáneamente la ejecución de los trabajos que efectuaba, a fin de poder con la mayor rapidez posible reparar el afirmado de las vías de tránsito en los alrededores del casco de esta población.

A título de información, lanzamos la noticia de que seguramente causará satisfacción, entre el elemento joven y aficionados a la danza, el que en el próximo mes de Diciembre tendrá lugar, en el «Hotel Ferrocarril», la inauguración de una serie de «Tes Danzants», los domingos de cuatro a siete y media de la tarde, y probablemente algún día de moda entre semana.

También se nos informa de que ya se han hecho gestiones con una orquestina local.

No dudamos que dicha noticia causará viva satisfacción, entre nuestras distinguidas familias, en particular entre los elemento jóvenes, que deseaban poseer un centro de diversión donde poder pasar alegremente unas horas, sin tener que asistir siempre a unos mismos espectáculos.

De lo que haya de cierto sobre este particular ampliaremos la información en el próximo número.

Parece que el tiempo reinante ha sido propicio para la producción de setas en los pinares y matorrales de los vecinos montes; así es que han abundado estos pasados días los buscadores de estos apetecibles hongos y, como consecuencia de ello, también en el mercado se ha vendido de éstos una buena cantidad.

Esto no obstante, los precios se han mantenido bastante elevados, pues no tenemos noticias de que hayan bajado a menos de 2'50 ptas. la libra de 400 gramos.

\*\*\*

Los tordos vienen pagándose desde hace algunas semanas a 0'60 ptas. cada uno, y este precio es muy probable no sufra disminución este año, en razón de la escasez de estos animales sin duda debida a lo reducida que ha resultado la cosecha de aceitunas que pende actualmente de los árboles, de cuyo fruto son golosas las mencionadas aves, como es sabido.

Los aficionados a cazarlas no habrán podido divertirse como en otros años solían, y esto les tendrá seguramente descontentos; pero aún más motivo de estarlo tienen los propietarios y colonos de fincas olivares, de las que podrán retirar hogaño muy escasos rendimientos.

Las variaciones atmosféricas que esperaban algunos vecinos, según dijimos, fundados en las astronómicas que a últimos de la anterior semana se habían producido, hasta la hora presente no se han efectuado, lo cual equivale a decir que el buen deseo de aquellos adivinos les engañó. Ha continuado el tiempo durante la presente semana con un cariz, aunque no tan hosco, bastante parecido al que nos presentó la anterior. No hemos tenido vientos ni nie-

ves, pero si nublados y nieblas, no habiendo apenas pasado día sin llover.

Estas lluvias no han sido ni abundantes ni continuas; al contrario, a poco de haberse iniciado cesaban, por haberse rasgado la nube que nos las regalaba, y por la hendedura, que descubría un pedazo de nuestro hermoso cielo azul, apresurábase a asomarse refulgente el sol.

Es éste un tiempo realmente otoñal, y lo es también la temperatura que reina, dejándose sentir el frío con alguna intensidad, en las noches y en los amaneceres de un modo especial, y siendo bastante molesta la humedad del ambiente desde el caer de la tarde hasta algunas horas después de haber el día siguiente amanecido.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro amigo D. Bartolomé Mir, que vino el sábado último procedente de Grenoble.

El miércoles llegó, procedente de Lyon, D.<sup>a</sup> Rosa Bibiloni de Martí.

De Metz vinieron el domingo último doña María Mayol, viuda de Joy, y sus hijos Srtes. Isabel, Antonio, Juan, Miguel y Bartolomé.

Esta mañana ha llegado de Liège, para pasar unas semanas aquí con sus familiares, el comerciante D. Bartolomé Alcover.

Después de unos días de permanencia en Valencia, ha regresado a esta ciudad el industrial D. José Bauzá Llull.

El martes de esta semana regresaron a esta ciudad el Oficial-Sache, D. Vicente Saborit Minguillón, y su hija Teresita, quienes habían ido a Castellón, como ya dijimos, para atender en su enfermedad a su esposa y madre, respectivamente, D.<sup>a</sup> Teresa Escuder, de cuyo fallecimiento dimos cuenta en nuestra edición anterior.

Reiteramos por tal motivo al señor Saborit y familia la expresión sincera de nuestro pesar, por la desgracia que les aflige.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

El lunes de esta semana salieron para Bordeaux los esposos D. Juan Vicens y D.<sup>a</sup> Paula Mayol, con su sobrino Juanito Bernat.

Después de pasar una temporada con sus familiares residentes en esta ciudad marcharon el miércoles a Luneville D. Jaime Fuster, su esposa, D.<sup>a</sup> Margarita Miró, y su hijito Jaime.

Terminado su servicio militar, embarcó el jueves para Le Mans el joven D. Bartolomé Mayol Oliver.

El jueves salió para Neuchatel (Suiza) el joven comerciante D. Monserrate Morey.

Regresó estos días a Neuchatel nuestro amigo D. José Balaguer.

También marchó esta semana a Toulouse D. Gabriel Cabot, acompañado de su señora esposa.

Para Alger ha de embarcar hoy nuestro estimado amigo D. Pedro Juan Bernat Colom.

Para Valencia y Francia salió el miércoles de esta semana nuestro amigo D. Pedro Antonio Ripoll Nadal.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

### BODA

Ante el altar de la Inmaculada Concepción de nuestra iglesia parroquial se unieron en perpetuo lazo, el jueves de esta semana, a las ocho y media de la mañana, los simpáticos jóvenes D. Juan Llobera Moranta y la Srta. María Castañer Ribas. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Juan Sueca, vicario. Vestía la novia elegante traje de seda blanco, y llevaba en su mano un precioso ramo de flores.

## GLOSSARI

## CURIOSITATS ELECTORALS

Per entreteniment d'una vetllada he fets aquests esbrinaments estadístics, a base de les dades que el lector trobarà a un altre lloc d'aquest mateix setmanari. Fets per al meu ús personal, els pos a continuació per si a qualcú poden interessar, sense respondre de cap error o omisió:

El barri més «de l'ordre» és el que formen els voltants del Carrer de sa Lluna i es Celler.

El barri més carlista—i, gràcies a Déu, no ho és molt—és el que votà a la cantina escolar del Fossaret. És, també, el més amic de Na Maria Mayol.

El barri més esquerrà és el que es compon de tots aquells ravalets de Ses Marjades, Es Camp d'En Mayol i Ses Argiles. També és allà on votaren més comunistes.

El que donà més vots als radicals, és el del carrer de Sa Mà, Gran Via, etc.

El col·legi on la feina durà més: El de la Plaça dels Estiradors, que l'acabà a les onze del vespre.

L'elector més grandier: Un servidor, que s'aixecà a les dues tocadés, anà a votar i... se'n tornà a feure.

I Déu faci que tot vaja bé, que és com a necessari.

M. ARBONA OLIVER.

Firmaron el acta matrimonial, como testigos, los Sres. D. Francisco Mairata Rullán y D. Jaime Bujosa Moranta.

Después de la religiosa ceremonia dirigiéronse los novios y demás asistentes al «Hotel Ferrocarril», donde se les sirvió espléndido lunch, durante el cual dieron agradable concierto de piano y violín los jóvenes, amigos de los desposados, don Juan Reynés Mayol y D. Jaime A. Magraner Marqués.

Salió después la gentil pareja—a la que deseamos en su nuevo estado dichas sin fin—en viaje de bodas para Palma y otros pueblos del interior de la isla.

## Vida Religiosa

En la noche del sábado último, a las diez, dióse principio a la Vigilia que celebró el turno Cor-Jesu, de la sección local de Adoradores Nocturnos, que era la ordinaria del mismo correspondiendo al mes actual.

El día siguiente se celebró en la iglesia parroquial, conforme indicamos en nuestra crónica anterior, la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento en sufragio del alma de D. Pedro José Rullán. Predicó en la Misa mayor el Rdo. Cura Arcipreste, señor Sitjar, explicando el Evangelio de aquel día.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación hubo el mismo día (domingo) por la mañana, en la Misa primera, Comunión general para los Terciarios de San Francisco, y por la tarde, a las cuatro, función del Mes de las Almas.

El martes se dió principio, en dicha iglesia, a la devoción de los Trece Martes de San Antonio de Padua. Este piadoso ejercicio se practicó, y seguirá practicándose semanalmente, durante la Misa de las siete.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 26.—A las siete y media, Misa conventual. Después de la misa se cantará un *Te-Deum* al Divino Niño Jesús de Praga, a intención de una devota persona.

Miércoles, día 29.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se dará principio a la Novena de la Inmaculada.

Jueves, día 30.—Fiesta que el colegio dedica a su patrono San José de Calasanz.—A las seis y media, Misa conventual; a las diez y cuarto, Oficio solemne, predicando el Reverendo P. Francisco Oliver, C. O.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

## OLIVER &amp; CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télégr.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

## JACQUES VICENS

15, Rue des Trois Mages

Téléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

## Futboleras

Mañana en match amistoso «Sóller F. C.» contra el deportivo «Jet»

Vuelve mañana al Camp d'En Mayol la actividad forzosamente interrumpida por el mal tiempo, y luego por las contiendas electorales.

Como presuñamos, hubo de aplazarse el match de Torneo en que el pasado domingo día 19 debieran enfrentarse el Marina y el Sóller, como había debido también suspenderse el partido amistoso que ocho días antes debió jugar el Sóller en el campo del Buñola.

El partido de mañana será amistoso, y en él hará su presentación ante el público de Sóller un equipo novel pero que en su breve historial ha demostrado ya ser gente en muchos de los campos de la isla.

El Deportivo «Jet» en su partido de debut de Torneo en el campo del club de Santa María tuvo su primer éxito baténdole netamente por 3 a 0. Ha actuado asimismo en Binisalem, Lloseta y Andraitx (campos particularmente difíciles) con lisonjero aunque adverso resultado.

Se trata de un equipo estudiantil, gente joven y de buena técnica de juego que desarrollan con brío y con notable movilidad.

Seguramente su actuación frente a los nuestros dará a los aficionados locales ocasión de presenciar un match muy interesante y entretenido, si bien esperamos que si el team local actúa completo y se manifiesta en forma tan aceptable como la patentizada en sus últimos partidos es muy difícil que se les escape a los nuestros la victoria.

El partido empezará a las 3 de la tarde.

## Del Torneo

De los últimos partidos disputados destacan los resultados siguientes:

Santamariense 1-Uruguayo 0; Levantino 1-Paloma 0; Mediterráneo 3-Estrella 1; Andraitx 1-Soledad 1; Arenas 6-Hispania 0; Atlético 0-Mallorquí 0; Constancia 3-Baleares 0; Iberia 1-Londres 0.

\*\*

El partido más próximo de Torneo que se presenta al Sóller será el 10 de Diciembre, dentro de quince días, contra el Levantino, que ha actuado en dos partidos y tiene ya 3 puntos por su triunfo sobre el Paloma y su empate frente al Estrella.

LINESMAN.

## De Teatros

## DEFENSORA SOLLERENSE

El sábado por la noche y en las dos funciones del domingo se proyectó en este teatro la cinta *Torero a la fuerza*, de la que es protagonista el gracioso actor Eddie Cantor. Desarrollóse este film con rápido ritmo y constituye una serie ininterrumpida de situaciones irresistiblemente cómicas.

El público aplaudió las regocijantes aventuras de Eddie Cantor.

Esta noche será estrenada la película de «Artistas Asociados» *La calle*, versión fílmica de la célebre obra teatral de Elmer Rice y que constituye un alarde del gran realizador King Vidor. El tema es la vida misma de la calle con su sincopado vaiven de pasiones. Esta interpretada por figuras tan conocidas en el mundo cinematográfico como Sylvia Sydney, Williy Collier y Estelle Taylor.

*La calle* se proyectará también en las funciones de mañana.

## KURSAAL

En la función del sábado y en las dos del domingo proyectóse en este salón la producción Fox *La viuda romántica*, interpretada por Catalina Bárcena, Luis Alonso y Mona Maris.

El jueves se proyectó la película americana *Esposas de los médicos* y *El triunfo de Chang*.

Para hoy y mañana hay anunciado el film de la «Fox» *El marido de la amazona*, por Elisa Landi.

## DE FORNALUTX

## NOTAS DE SOCIEDAD

## Llegadas

Procedente de Cannes, ha llegado don Lorenzo Arbona Busquets.

También han llegado, procedentes de Moulins (Allier), el comerciante D. Bernardino Estades y su padre político D. Antonio Amengual. Vino el primero con objeto de pasar una temporada de descanso al lado de sus queridos padres.

Igualmente con objeto de pasar algunas semanas aquí, ha venido, de la misma procedencia, el comerciante D. Juan Mayol. Sean todos bienvenidos.

## Salidas

Ha salido para Roan el comerciante don Antonio Ginestra.

Para Nice han salido el propietario don Juan Puig y su señora esposa, en dicha población establecidos comercialmente. En su compañía marchó también su sobrina Srta. Catalina Colom.

En el mismo correo embarcó, para Montecarlo, donde tiene sus negocios, el comerciante D. Antonio Estarás.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

EL CORRESPONSAL.

## Defensora Sollerense

Se pone en conocimiento de los señores socios que ha adquirido esta Sociedad el billete n.º 7.526 del sorteo que se ha de celebrar el 22 de Diciembre próximo, y se les avisa que pueden recoger su participación respectiva.

El Presidente, Guillermo Valls.

## SECCION LITERARIA

## LA MANO EN LAS SOMBRAS

¿Quién podía quitar al bueno y orondo de don Teófilo su rato de parla y chismorre en el café? Al revés que en su casa, en la tertulia era una autoridad, y sus amigos le escuchaban como a un oráculo. A veces, el burócrata dejaba hablar a los demás, lanzando una sonrisilla socarrosa y apretándose fuertemente sus quijadas como si temiera que se le escaparan las palabras, llenas de sabiduría. Don Teófilo era el receptáculo de todos los lugares comunes; pero sabía darle a sus frases un tono y un empaque brillante. Cuidaba mucho de su atavío externo, y sus ademanes tenían la misma maravillosa vulgaridad de sus palabras. Pertenecía don Teófilo a esa *clase media acomodada*, que, según un ilustre novelista, satisface sus necesidades gastronómicas comiendo dos veces al día la aristocrática mortadela.

El rato de charla del café le sabía a gloria. Hasta dejaba al camarero, que le servía la negra pócima durante diez años, que le gastara alguna liviana chirigota, siempre que guardara la distancia. Al llegar a la tertulia, el semblante del burócrata era de preocupación y de fatiga. Doblaba cuidadosamente su abrigo, y lo colocaba en el soporte, tirando con desdén el bastón en el diván, como si lo llevara a la fuerza. Parecía que un grave negocio espiritual le atosigaba. Aquel aspecto de estudiada seriedad le daba una importancia enorme. No sólo en la reunión trivial del café, sino hasta en el Ministerio, donde el porte severo y reflexivo de don Teófilo le había captado el respeto de todos, y habían hecho que el ministro se fijara en él para un alto cargo, que, según decía el burócrata con hipocresía, era superior a sus merecimientos.

Don Teófilo, farsante redomado, para el cual era un pingüe negocio la seriedad, tachaba de gente frívola, de la cual no había que fiarse, a los individuos regocijados y bullangueros, pues no hay nada más cierto que el viejo refrán: «Donde hay mucha risa, hay poco seso».

—No vengas tarde a casa, Teófilo—le amonestó cariñosamente su mujer, pasándole con suavidad el cepillo por la solapa. Y añadió en tono afectado y falso:—Hasta que vuelvas no puedo pegar un ojo. ¡Mira que si te ocurriera algo!... Hay una peste de rateros, y la vigilancia en estos sitios es muy escasa. Y es que mandan a todos los guardias a los barrios pobres, que es donde menos falta hacen, y a nosotros que nos roben o nos maten...

—No pasa nada, mujer—exclamó don Teófilo simulando gallardía, pues las palabras de su cónyuge le habían producido una lamentable desazón.

—Tú siempre lo mismo. ¡Cómo te gusta exponerte! Aunque no fuera más que por mí, debías amar tu vida—le reconvinó, volviendo la cabeza para enjugarse dos lágrimas.

—¡Tontal!

—Sí, si... Piensa, Teófilo—añadió con empalagoso remilgo—, que no eres un *Juan particular*; que desempeñas un alto cargo y que una mano traidora puede salir de las sombras... La traición te acecha, Teófilo—añadió, dándole un golpe en el codo con el cepillo.

Un violento calorío corrió por el cuerpo del funcionario. Las palabras dramáticas y agoreras de su mujer le ponían carne de gallina. Pero era preciso demostrar valor, y sonrió como un héroe. Y salió de su casa con un aire imponente de desafío. Todavía, desde lo alto de la escalera, le gritó, tozuda, su mujer:

—¡Teófilo, por Dios, ten cuidado!

Al poner el pie en la calle, ya anocheado, el funcionario miró con prevención a todos los lados, y como si hubiera hecho un hallazgo, exclamó: «Tengo miedo».

Pasaban algunos transeúntes, aprisa, metidos en sus gabanes y con el sombrero hasta las orejas para defenderse del implacable cierzo. Don Teófilo vió junto al palo de una farola un bulto. Era un mozallete que guardaba a su novia; pero el burócrata pensó que aquel individuo lo acechaba con propósitos nefandos. Lo mejor sería, pensó, simular un ataque de jaqueca y volver a mi casa. Y para justificarse, añadió:

—Si yo tuviera que cumplir con un sagrado deber, ni ese sujeto ni nadie lo impediría. ¡Pero es ridículo «jugarse» la vida por tomar una taza de café y charlar un rato con unos idiotas?... Diré que la cefalalgia...

Como si quisiera darle ánimos, pasaron por la vera de don Teófilo una pandilla de alegres muchachos, y después una vejezuela y algunas jovencitas que formaban algazara. La alegría y el ruido de los transeúntes sirvió de espolique al *alto funcionario*, y como si tomara una determinación trágica, se lanzó calle abajo junto al grupo de mozuelos, apretando el puño del paraguas, como si fuera la cazoleta de una espada.

Llegó al café. La arruga de su frente era más honda. Un solo pensamiento le corroía: el regreso a su hogar. En su cerebro daban vueltas, como boliches, las palabras de su mujer. Vea el *alto empleado* salir del negro buche de las som-

bras cinco dedos, como garfios, que sostenían una aguda cuchilla. La mano avanzaba, avanzaba, hasta llegar junto al burócrata. Y el «asesino» le clavaba en las entrañas el acero, mientras el funcionario caía sobre la sucia gacha callejera diciendo lo que es de ritual en estos casos:

—«¡Me has matado!»

Sorbió lentamente su cotidiana taza de café. En la superficie del menurje, don Teófilo veía la silueta macabra de su agresor. Era, sin duda, aquel tipejo que se apoyaba en el palo de la farola, espiándole.

Uno de los contertulios, para iniciar la charla, le espetó:

—Mala noche, don Teófilo.

Y otro retrucó con crueldad, dirigiéndose al *alto empleado*:

—Creo que ayer, de madrugada, hubo un atraco por su barrio.

La charla se generalizó. Un señor coloradote y de aspecto pacífico, intervino:

—¡Bah! ¡No hay cuidado! Los raterillos madrileños no son sanguinarios. Roban, atracan, pero sin hacer sangre. No son como los rufianes de la *barrera* de París o la canalla ampona de la Witechapel de Londres.

Don Teófilo no se pudo contener y apostilló con una macabra sonrisa:

—El ratero madrileño no es precisamente un ángel... ¡Los debían ahorcar a todos!»

—No he dicho eso—añadió el hombre pacífico, queriendo repetir su anterior argumento; pero uno de los contertulios, que vió el peligro, lo atajó:

—Sabemos lo que usted ha querido decir. Pero el que roba, puede matar.

La reunión de hombres honrados se enzarzó en una violenta discusión acerca de la psicología de los ladrones. Cada palabra se clavaba como un dardo de fuego en las carnes de don Teófilo. De pronto se llevó las manos a la frente, fingiendo que lo torturaba algún mal.

—¿Le duele la cabeza?

Hizo un signo afirmativo, se levantó y colocándose el sombrero, dió un suspiro:

—¡Cefalalgia!

Ya en la calle, avanzó con cautela, obviando la cercanía de una valla. Una llovizna de color de ceniza manchaba las paredes y mordía los contornos de las cosas. Don Teófilo, prudente, echó a andar por medio de la rúa, pidiendo la horca para el hampa abominable que pone en trances tan apurados a las personas decentes. Cerró el paraguas para poder convertirlo en maza en caso de ataque. De pronto su cuerpo tembló como si tuviera azogue. Chupó el cigarrillo violentamente. Miró a la farola. ¡Estaba apagada, y de las sombras espesas y maci-

zas salía un hombre que avanzaba hacia él! Don Teófilo apretó con energía el puño del paraguas. Había llegado el momento decisivo. El misterioso personaje se acercó, y después de dar con urbanidad y comedimiento las «buenas noches», dijo:

—¡Caballero! ¿Tiene la bondad de darme lumbre?

Don Teófilo alargó el cigarrillo. Encendió el suyo el desconocido, y haciendo una cumplida reverencia, dió las gracias y se alejó.

El burócrata vió en todo esto una sutil añagaza. Sin duda, el «ladron» se había valido de aquel truco para despojarlo. Se tentó, febril, los bolsillos, y corrió, desaliado, detrás del desconocido. Junto a un árbol pudo atraparlo, y cogiéndolo por las solapas, le exigió, con los ojos fuera de las órbitas:

—¡Miserable; dame el reloj!

El atracado, tembloroso, sin poder hablar, sacó la alhaja, se la entregó a don Teófilo y echó a correr, despavorido, calle abajo.

\*\*\*

Trémulo, lívido, balbuciente, entró en su casa don Teófilo. Parecía víctima de una horrenda pesadilla.

Su cónyuge se había acostado. Entró en la alcoba, tembloroso, y al despojarse del gabán, su mujer sacó, como un galápago, la cabeza por el embozo, preguntándole:

—¿Es muy tarde, Teófilo? Dime la hora. Ahí tienes tu reloj en la mesilla. Siempre, siempre que sales se te olvida. ¡Hijo, tienes una memoria!

JULIO ROMANO.

## BUENAVENTURA

I

La gitanilla era salada y probablemente entendida. Clavó en mi mano la mirada y se puso a leer mi vida.

Afluta, desde un arcano misterio, a sus ojos, la ciencia; y por las líneas de mi mano sacó la ley de mi existencia.

Lo malo es que luego mi vida no quiso darle la razón; la gitanilla era entendida pero falló su predicción.

II

Si hoy la encontrara en mi camino le diría: «En tu propia mano, léeme, niña, mi destino».

Perdemos el tiempo los dos si en la mía quieres leer... Mi destino lo escribió Dios en cualquier mano de mujer».

EDUARDO MARQUINA.

## Folletín del SOLLER-16-

## EL MISMO FOLLETÍN

la lisonja, el halago de todos los que se rendían, no ante mí, sino ante mi nombre y mi fortuna!

¡Y mi pobre alma angustiada temblaba de espanto! El amor, el amor, suprema aspiración de todos, regalo divino que iguala todas las situaciones y todos los estados, esperanza de la Vida sobre la Tierra, don magnífico y único que nos hace conocer lo infinito y lo maravilloso, el verdadero amor ¡iba a ser una pobre ficción traidora en mi vida?

Sólo la idea de que yo podía enamorarme de alguien, amarle y saber más tarde que aquel hombre no buscó más que mi dinero, me sublevaba y hacía llorar.

¡Ah! ¡Cuántas veces he envidiado a la modistilla, a la empleadita, a la señorita estudiante, «a las sin dote», que saben bien que todas las sonrisas, que todos los homenajes, que todas las ternuras son bien para ellas, sólo para ellas y por ellas! He llegado a odiar el dinero, a mirarlo como algo repulsivo...

—Bien, Luisa. Comprendo perfectamente todo eso. Pero quizá hay un poco de exceso de suspicacia y de recelo...

—¡Oh, ya sé bien que sería muy posible que algún hombre pobre y bueno me quisiera lealmente, pero la duda siempre me hubiera martirizado. Por esto, para estar bien segura de que yo era capaz de hacerme querer por mí misma, convine con mi padre, con mi hermano, con algunos de los antiguos empleados que me conocían, que al venir por fin aquí, desde Londres, para ya establecerme definitivamente, ocultáramos todos que yo era la señorita millonaria y pasarla por una simple secretaria. Papá, que accede a todo lo que yo le pido, no tuvo inconveniente en ello. Los demás seguramente creen que soy una romántica de folletín.

Así, en esa situación, esperaba que ocurriera algo, algo extraordinario que sacudiera mi vida, que la hiciera vibrar, que no fuera la boda vulgar de la muchacha millonaria, siempre en dudas acerca del amor que ha hecho nacer...

Pepe Montalbán estaba maravillado, atónito. Señor, ¡era sencillamente su misma historia, realizada por una mujer sumida en las mismas dudas, angustias

y vacilaciones que él, a la busca de un amor auténtico y eterno!... ¡Con qué infinita ternura miró a Luisa, sabiéndola presa en el mismo dolor que él!...

—Soy leal, soy sincera—siguió ella—; no quiero ocultar nada, Montalbán. Y así le digo que ese algo extraordinario ha ocurrido ya, ¿verdad?

—Un hombre se enamoró locamente de la señorita Luisa, la secretaria—dijo él sencillamente—. Así, pues, lo extraordinario ha sucedido, ¡oh, sí! Pero ¿qué va a hacer ese hombre ante Luisa Romeral, la millonaria?...

—Perdonarle su ficción, su pequeño folletín.

—Pero ¿y las dudas en el futuro? El hombre que se enamoró de la señorita Luisa, era un hombre arruinado. ¿Qué hará con él la muchacha millonaria?

—¡Ah! ¡Ha podido ver claramente que no fueron sus millones la causa de ese amor!

Entonces Pepe Montalbán cogió las dos manos de Luisa.

—Escúcheme. Ha sucedido algo extraordinario, sí, pero mucho más extraordinario de lo que se figura usted. Mucho más... Y para los dos...

Y le contó todo. Sus dudas, exactas a

las de ella; sus temores, idénticos a los de ella; su angustia, igual, igual a la de ella. Su ficción y su folletín, en todo semejantes a los de ella...

—Así, pues, han desaparecido la señorita Luisa y el hombre arruinado. Quedan Luisa Romeral y Pepe Montalbán, los verdaderos que pueden gozar de su amor bien probado, de sus fortunas, de su juventud, de su alegría, de su vida...

Ella, sorprendida ante las revelaciones de él, le miró con infinita admiración.

—¡Su leyenda!... ¿Cómo pretendió usted anularla?... ¡Los seres buenos, leales, honrados, no pueden acabar con su leyenda, porque con sus actos de todos los días, empiezan una nueva, cada vez más bella, cada vez más bonita!...

La estrechó entre sus brazos. El amor, el auténtico, el verdadero, el pleno amor, estaba allí, en el parque lunado, entre los dos y dentro de los dos...

GABRIEL GREINER.

## DE L'AGRE DE LA TERRA

PAISATGES I RECORDS

## GÈNOVA

Quan, de la torre de l'Homenatge del castell de Bellver, escampau entorn la vista, després de contemplar la blava extensió de la badia, amb el port i la ciutat als vostres peus, i el puig de Randa al fons, i cap al nord la serra tancant el pla de Palma, la vostra atenció és sol·licitada per les properes muntanyes de Na Burgessa que fan de respatller al castell per la banda de ponent. A llur peu, escampades pel roquissar i pels conradissos, hi ha les casetes del poble de Gènova, un dels més graciosos entre els que circunden la capital, voltades, quan ve el Febrer, d'una boirina rosada i blanca de ametllers en flor.

En els seus carrers costeruts, formats per alguns camins que el travessen, les cases pageses alternen amb les dels estuejants, igualment netes i humils, totes amb llurs trossos de terra, amb llur parral ombrejant la cisterna i llurs mates de violers i de margarides. Per ci per lla, els garrovers fan taques fosques damunt els sembrats, les oliveres clapes argentades, fins allà on comença la muntanya, rocosa en la seva part inferior, coberta més amunt de pinars, que s'estenen hores i hores, en direcció a Benidat, al camí de Calvià i a la Riera d'Establiments.

Es en aquest poblet de Gènova que En Joan Alcover, que l'estimava des d'infant, estiujejava. Allà havia situat l'escena d'un gran idil·li de *Meteoros*, i allà acostumava jo a visitar-lo tots els estius, d'un altre llogaret distant una hora llarga.

Don Joan, si hi havia feina de Relatoria, baixava a Palma els dematins per assistir al seu despatx de l'Audiència, i a migdia se'n tornava a Gènova, en l'única tartana que hi feia el servei públic, i hi passava la tarda llurat a la lectura, a algun treball literari o tal volta repassant algun expedient, fins que l'ombra del cap al tard convidava a eixir de la casa.

Aquesta, modesta com totes, i amb aquell aire de pulcritud benestant, tenia sala i menjador a planta baixa, oberts a l'aire del mar, que tancava el pròxim horitzó de la clotada, per la banda de Cala-Major. A peu pla, s'eixia a una terrassa dominant el panorama, que tenia per primer terme el deliciós pessebre de Gènova.

Era allà que jo havia conegut millor Don Joan, en la intimitat casolana. En aquella terrassa o en la del seu veí Don Julià Villalonga—antic capità de la marina, que, comandant un veler, era estat una vegada, camí de Cuba, cent dies sencers dins l'aigua, immobilitzat per calmes desesperants—haviem passat llargues estones en sossegada conversa sobre fets diversos i temes polítics o d'actualitat internacional, que Don Joan enfocava sempre amb una gran lucidesa.

Don Julià, que abans de conèixer-lo, m'ho havia confessat alguna vegada,—esguardava l'Alcover amb certa prevenció filisteica contra el «superhome», n'era esde-

vingut l'admirador més respectuós, guanyat no sols per l'infal·lible bon sentit dels seus judicis, ans també per la senzillesa familiar i senyoriola del seu tracte. El poeta de *La Serra*, sempre una mica reservat, però enemic de torres d'ivori—recordeu l'admirable lliçó de *L'ermità qui capta*,—igualment us parlava de la darrera novetat literària que li havia arribat, que comentava, si s'esqueia, amb els senyors, no gaire lletrats de la colònia, el sermó del vespre abans en la novena del Salvador, patró de Gènova. L'ofici d'intel·lectual pur, dit sia en honor seu, no l'entenia.

Una vesprada m'havia retingut a sopar amb ell. Sopàrem a la terrassa, molt familiarment i a la mallorquina, sota el quinquè de petroli, amb la seva senyora i l'únic fill que li romanía. No sé per què en va colpir tant aquella escena íntima i apacible. El dol de la segona tragèdia, que fou per Don Joan definitiva, planava encara recent dins aquella llar en cendres, on quatre morts, segats de dos en dos en la flor de la juvenesa, havien deixat el buit, el fred i l'enyorança. La conversa va discórrer sobre diversos temes, però al fons de tots el ulls hi havia el mateix pensament indissimulable...

A les onze de la nit vaig emprendre el retorn a casa, per camins ombrejats d'olivars, en direcció a La Vileta. La lluna inundava de claror blanca les clotades que conegué Jovellanos durant el seu captiveri en el castell de Bellver. Dins la pau meravellosa dels camps muntava, amb els cants dels grills, l'esquellieg musical dels remats pasturant per les clotades.

Es també a l'hora del cap al tard que aquells paisatges idil·lics us parlen com en recollida confiança:

*Al retornar del passeig solitari,  
sec una estona en l'aspra d'una penya  
tebia del sol; la vesprada perfuma  
la senyoriola.*

*I respirant eixa olor estiuenca,  
sembla que el cor se refresqui i se badi;  
sembla exhalar com un místic aroma  
de juvenesa.*

*Creix entre cards, en els cruïls de la roca,  
clapa el rostoll, els camins ribeteta,  
i tota flor i tota herba boscana  
són ses veïnes.*

*Familiarment ens recorda les hores  
d'intimitat amb la dolça natura,  
el torrent sec on sodraquen els carros  
entre jonqueres...*

Evidentment, en aquests versos lnacabats, trobats entre els manuscrits d'En Joan Alcover, no hi ha sino un primer esbós. Però, tal com els va deixar la mà que no va ésser a temps a correrregir-los, diuen tota la poesia humil dels costers de Gènova.

MIQUEL FERRÀ.

## CANÇÓ DE NOVEMBRE

Hora baixa amb roig ponent  
i el llure volar del vent  
i la mort que va dailant:  
Novembre aprtu,  
el sol et colga al callu.

La llum plena del mig-jorn  
en l'immensitat del blau  
pren la vida que decau  
i promet un nou retorn:

Novembre clar,  
resignat en el demà.

Ja les flors s'han esfallat  
i si alguna avui s'obrí  
fina trista i la d'ahir  
resseca li fa costat:

Novembre cru,  
purificador i nu.

De vegades et desclou  
la foscor a minus llum,  
ton plor apujat a flum,  
al bany et rentes de nou:

Novembre calm,  
que entones contrit un psalm.

M'ha retut el greu fatig  
que pesava dintre teu,  
dins la fosca en el llit meu  
sentint com glavi enemic,

Novembre ardit,  
raig de lluna arran de pit.

Ara, que em conec perdut,  
balb romanc en la dissort  
de massa estimar la mort.  
Pot ésser ton glavi ajut:

Novembre, et plan  
de fer-me al front una tau?

P. XAVIER D'OLOT.

## L'obra de Blasco Ibáñez

L'homenatge pòstum que suara acaba de rebre la personalitat del gran novel·lista Blasco Ibáñez amb motiu del trasllat de les seves despulles a la seva ciutat nadiua, és propici a assajar una revisió de la valor literària de la seva obra. Obra ingent pel seu volum i per la diversitat riquíssima d'orientacions estètiques i ideològiques del seu fertillíssim talent creador, s'ha imposat a la admiració del gran públic i ha traspassat les fronteres de la seva pàtria fins al punt que algunes de les seves novel·les, sobretot les de la seva darrera etapa, s'han aixecat a aquella categoria de literatura cosmopolita que arreu del món troba nombrosos lectors i prestigiosos crítics que basculeixen ràpidament una fama universal.

Els catalans, però, que ens sentim cada dia més orgullosos d'haver creat de bell nou una magnífica literatura nostra, no ens comptem precisament entre els admiradors incondicionals d'aquest caire cosmopolita de l'obra del gran novel·lista valencià. Nosaltres velem el valor més positiu i més durador d'aquesta obra en aspectes més humils, però que responen a una visió viva i intensa de la vida del seu noble. Adhuc prescindint de l'egoisme natural que ens porta als catalans a admirar, sobre totes les seves novel·les, aquelles que exalten els costums i el caràcter del poble germà de València, l'aplicació severa d'un criteri estrictament literari ens obliga a col·locar la producció d'aquesta etapa de la seva carrera literària

per damunt de les novel·les de tema abstracte que han fet la seva fama mundial.

La producció literària de Blasco Ibáñez pot dividir-se en quatre etapes. La primera etapa és la de les novel·les regionals de costums valencians. Blasco Ibáñez comença éssent adepte fervent del naturalisme, i en les primeres novel·les d'aquesta època es trasllueix la imitació de Zola que després deixa paulatinament. Sobresurten entre aquestes primeres novel·les «Arroz y tartana» (1894), «Flor de Mayo» (1895), «La Barraca» (1898), i «Cañas y barro» (1902), a les quals cal afegir dues col·leccions de «Cuentos valencianos» (1896 i 1900). La segona etapa pot titular-se eclèctica, car les novel·les que hi pertanyen mostren orientacions de diverses escoles literàries. De l'escola arqueològica de Flaubert és la novel·la «Sónica la cortesana» (1901); una tendència marcadament psicològica es cospa en «Entre naranjos» (1900); i altres són de tesi social i de caràcter simbolista. A partir d'aquesta segona etapa Blasco Ibáñez es desfà cada vegada més de temes locals i nacionals i la seva visió tendeix a una major amplitud. Comença aleshores a conrear la novel·la d'assumpte hispano-americà, la primera manifestació de la qual fou la titulada «Los Argonautas» (1914), amb ella pensava inaugurar una sèrie de novel·les hispano-americanes, projecte que la guerra europea féu fracassar. Recentment ha continuat la sèrie inaugurada en 1914 publicant «La tierra de todos» (1922), «La reina Calafia» (1923). El parèntesi de la guerra l'omplí Blasco Ibáñez amb una producció novel·lística de caràcter cosmopolita, representada per «Los cuatro ginetes del Apocalipsis» (1916), «Mare nostrum» (1918), «Los enemigos de la mujer» (1919) i «El paraíso de las mujeres» (1922), novel·les que formen la quarta època. En els seus últims temps inicià l'empresa patriòtica de reivindicar per a Espanya la glòria de fets i figures que l'anima adversió estrangera ens havia arrabassat, novel·lant la vida del Papa Luna (El Papa del mar), dels Borgia (A los pies de Venus) i dels Pinzones (En busca del gran Khan), apareguda després de la mort del novel·lista.

Aquesta gran varietat de tendències i orientacions no destrueix la unitat de l'obra de Blasco Ibáñez. «Jo produeixo les meves novel·les—ha escrit el mateix—segon l'ambient en que visc i he canviat de fisonomia literària segons el meus canvis d'ambient, però essent sempre el mateix.» Aquesta fisonomia literària de Blasco Ibáñez està feta d'un fort sentit popular, d'una fantasia de excepcional potència colorista, d'un braó extraordinari en la seva expressió i d'un instint creador inestroncable que potser hagi prestat intensitat a la seva vastíssima obra. Blasco Ibáñez sobresurt a més per l'art amb què sap pintar l'ambient en el qual es desenrotllen els assumptes de les seves novel·les. L'estil de Blasco Ibáñez és fidel reflex del seu caràcter actiu, enèrgic i emprenedor; és un estil sanguini, pleròric de vida, enemic de tota afectació i lluminós i diàfan com el cel mediterrani.

MANUEL DE MONTOLIU.

## Folletí del SOLLER -14-

PROSES MENORQUINES

## Viatge tràgic de l'amo En Xec de S'Uestrà

per ANGEL RUIZ I PABLO

pujar i m'han dit que si i llavors me fan pagar un billet; ara, per tornar, un altre; just arribat a Brusselona, deman unes entressenyas i em fan córrer la vila, costa amunt, amb madona malalta, fins a les quatre des capvespre... A on s'és vist això?

La indignació li donava tanta eloquència, s'explicava amb tanta sinceritat i duia escrita a la cara tal bonhomia, que el municipal va dir:

—Bueno: no le entiendo a usted del todo; pero me parece que tiene usted razón. Váyase usted, pero procure enterarse bien de las cosas.

L'amo En Xec se'n va anar seguint els carrils dels tramvies, segons li havia aconsellat la senyora Enriqueta, i a la fi va arribar a casa seva, donant gràcies a Déu perquè tot havia anat bé i les qüestions amb els tramviers havien estat fum de formatjades.

VI

Mai de la vida no havia passat l'amo En Xec dies tan llargs com aquells. Madona guanyava molt poc a poc, la febrera no la deixava i Déu sabia quan es podria embarcar. Ell just la podia veure cosa d'una hora cada dia, i com que no tenia altra feina, les hores li semblaven sense fi. Coneixia pam a pam la Rambla, el moll de la Porta de la Pau, el carrer de Fernando i la plaça de Sant Jaume, i fins s'havia aventurat a entrar a la Boqueria. ¡Jesús, Sant Antoni, allò feia ferredat de tanta menjua com hi havia! Tan mateix, però, trobava que les venedores eren un poc llargues de llengua, i, passant, n'havia sentit de grosses.

Barcelona li queia damunt amb tot i reconèixer que hi havia coses «molt pulides» i que hi devia fer un estar d'àngels pel que tingué bona bossa i poca feina. La gent, si tant voleu, la trobava un poc desimbolta, però bona: fora d'allò de fer-li córrer la vila, no li havia succeït res de nou, i lo que és dels lladres que li havia dit En Bep el paredador, no n'havia vist el pel. Sols una vegada, que badava davant un mostrador, va veure que dos jovesots l'encalçaven i un se va envestir amb ell, i, per aguantar-se, mestost com

qui hagués anat a agafar-se massa prop de sa butxaca; però l'amo el va alçar en pes pel coll de la jaqueta i a pòls el va posar a un costat, amb lo qual els dos joves jans se'l van mirar amb un cert respecte i van continuar el seu camí bovetjant, però morro eixut i barba fresca.

Precisament dins aquell mostrador hi havia una cosa que el tenia embatat fora modo: era un homenet de cartó o de llana, o Déu sap de què era, qui sense que ningú el toqués ni li estirés cap fil, tanca i obria els ulls, es duia la mà dreta al capell, saludava i llavors amb la mà esquerra es duia un cigar a la boca, com si fos de ver. Era una de les coses més meravelloses que l'amo havia vist a Barcelona.

Una altra cosa li robava els ulls i el temptava, i eren unes calces fines color de taronja, que hi havia posades dins unes cames de llenya. Unes calces d'aquelles serien per madona un present que estimaria molt, i el primer dia que deixés el llit se les posaria. Madona no n'havia dut mai d'aquella casta; en duia de fetes a casa, blanques, per anar mudada, i per feinejar unes de blaves fetes de l'avia, qui com que no es podia moure de la cadira, tot el dia trequetrec, movia les agulles.

Un dematí es va resoldre i va entrar a una botiga plena de senyores que compraven i de galifardeus que venien. Es va plantar davant un taulell i al cap d'un instant un jove li va demanar què volia.

—Que tenen calces bones per madona? —va demanar.

—Sí, senyor—va contestar el dependent, senyalant una cadira—. Assenti's.

L'amo En Xec es va assegurar i al cap d'una estoneta va tornar el dependent, carregat de capsos. Amb la llestesa acostumada per aquells catalans, que semblava que tenien una màquina a cada dit, va començar a obrir capsos i treure unes coses de roba, amples, amples, amb molts de brodats i encatxos i toques de seda, i a dir-li:

—Això és l'última moda... Es de molt de gust... lo que ara es porta...

Quan l'amo va veure aquelles amplaries i aquells brodats, pensant com dimonis havien de passar-s'ho i quines cames devien ésser les que ho duguessin, s'ho va prendre en rialles, i donant amb la mà plana damunt el taulell un toc que va retornar a tota la botiga va dir:

—Re-mil-banyetes! I açò duen?

I no podia tornar de riure, amb una

(Seguirà.)

## Estado-resumen de las Elecciones a Diputados a Cortes efectuadas el 19 de Noviembre de 1933 (1)

Filiación Política	CANDIDATOS	I - DISTRITO				II - DISTRITO				III - DISTRITO				Total General de Sóller
		1. <sup>a</sup> Sección Convenc-to	2. <sup>a</sup> Sección Recto-ria	3. <sup>a</sup> Sección Mar	4. <sup>a</sup> Sección Ca 'n Figa	1. <sup>a</sup> Sección Cantina	2. <sup>a</sup> Sección Estira-dors	3. <sup>a</sup> Sección Consis-torial	4. <sup>a</sup> Sección Hospi-cio	1. <sup>a</sup> Sección A. Con-de	2. <sup>a</sup> Sección Ca 'n Guixa	3. <sup>a</sup> Sección C. d' En Mayol	4. <sup>a</sup> Sección Huerta	
Centro-Derecha-Regionalista	D. Juan March Ordinas. . . . .	248	260	295	264	245	291	310	345	293	195	233	185	3.164
	D. Pedro Matutes Noguera. . . . .	247	253	296	264	231	286	306	343	289	186	232	181	3.114
	D. Bartolomé Fons Jofre de Villegas. . . . .	275	275	278	245	261	312	320	352	294	178	229	160	3.179
	D. Luis Zaforteza Villalonga. . . . .	274	273	269	247	268	317	310	352	291	181	222	167	3.171
	D. Tomás Salort Olives. . . . .	267	270	264	251	265	314	310	346	292	180	226	164	3.149
Radicales	D. Francisco Juliá Perelló. . . . .	18	34	56	37	27	16	42	23	10	22	18	30	333
	D. José Teodoro Canet Menéndez. . . . .	18	31	51	37	26	17	39	24	9	17	18	28	315
	D. Docmael López Palop . . . . .	3	5	9	3			8	3	1	1	4	1	38
	D. Eusebio Heredero Clar. . . . .		1		3			1			1			6
	D. Bernardo Tur Puget. . . . .	2	3		3			2						10
Republicano-Socialista	D. Francisco Carreras Reura. . . . .	90	73	64	87	93	95	71	58	49	52	106	55	893
	D. <sup>a</sup> María Mayol Colom. . . . .	95	86	85	92	102	100	88	67	56	59	112	60	1.002
	D. Alejandro Jaume Rosselló. . . . .	88	72	66	84	88	92	69	57	50	49	110	56	881
	D. Angel Torrejón Bartolomé. . . . .	86	67	64	86	86	91	59	54	49	49	105	58	851
	D. Damián García del Pozo y Acevedo . . . . .	85	65	62	84	89	91	58	52	50	51	102	58	847
Comunistas	D. José-Antonio Balbontín. . . . .			4		7	5	1	1	1	3	23	8	52
	D. Francisco Galán. . . . .			4		7	5	1			3	23	6	50
	D. Miguel Llabrés. . . . .			4		6	5	1			5	23	6	50
	D. Ateo Martí. . . . .			4		5	5	1			5	23	6	49
	D. Miguel Casanovas. . . . .			4		5	5	1	1	2	3	23	6	50
Derecha-Autónoma Balear	D. José Quint Zaforteza Amat . . . . .	39	32	23	7	43	40	38	23	8	8	8	3	272
	D. Miguel Alcón Orrico. . . . .	39	32	21	7	41	37	38	23	8	4	8	3	261

(1) Los datos que se refieren a Sóller son exactos y debidamente revisados. En cambio los que se refieren a los demás puntos de la región son los que daba la prensa palmesana del lunes y martes y faltan en ellos algunos resultados parciales de poca importancia. La falta de prensa en los restantes días de la semana a causa de la huelga general nos ha privado hasta ahora de poderlos completar, pero ello no obstante, las cifras totales no pueden sufrir más que muy pequeñas variaciones.

## Las elecciones del domingo

Conforme predijimos en nuestro número anterior, las elecciones de Diputados a Cortes que tuvieron lugar el domingo último fueron una de las más nutridas que se hayan realizado nunca en esta ciudad, y de aquellas en que el cuerpo electoral habrá votado con mayor interés y entusiasmo. El pueblo estaba bien percatado de su trascendencia. Por esto acudió en gran proporción a emitir su voto en las urnas, no obstante no haberse realizado con la minuciosidad que solía hacerse para las elecciones municipales el trabajo de visitar a los electores en sus domicilios para recabarles su concurso en apoyo de los candidatos preferidos.

De buena mañana se constituyeron las mesas en los doce colegios electorales de que se compone actualmente nuestra población, con asistencia de sus respectivos Presidentes y Adjuntos, e Interventores nombrados por los respectivos candidatos. En ninguno de ellos se produjo incidente alguno, realizándose los trabajos de constitución con toda normalidad.

A las ocho empezó la votación, que vióse muy concurrida de principio, formándose en la mayor parte de colegios largas colas que no viéronse terminadas hasta pasadas las diez. La mayor parte de votantes eran mujeres, que demostraron el interés que la contienda electoral les había producido.

A mediodía había votado la mitad del censo.

En el censo actual se han notado bastantes equivocaciones de nombres y la falta de buen número de votantes. Para las primeras, en general se adoptó con muy buen acierto el acuerdo de subsanarlas en lo posible, dándose por buenos los nombres que figuraban en la lista de votantes. En cambio las personas que no han figurado en el censo se han visto por esta vez privadas de votar.

A la una fué servida la comida a los in-

terventores de las Mesas por los diferentes hoteles y fondas de la localidad siendo sufragada por los respectivos partidos, a excepción de la servida a los Presidentes y Adjuntos que lo fué por el Ayuntamiento.

Durante el transcurso de la votación recorrió los colegios, requerido por la «Unión de Derechas», el notario D. Francisco Jofre de Villegas, no teniendo que intervenir, afortunadamente, en ningún incidente, lo que demuestra el orden que reinó en todas partes.

A las cuatro de la tarde dióse por terminada la votación, procediéndose a efectuar los escrutinios, que resultaron muy lentos a causa del crecido número de votantes y de candidatos que contenían las papeletas.

Alrededor de las ocho empezaron a llegar las primeras documentaciones a la Junta del Censo, reunida en el Salón Capitular de la Casa Consistorial. A esa hora estaban animadísimo los centros políticos de esta ciudad, de un modo especial el de la «Unión de Derechas», que resultaba insuficiente para la gran muchedumbre que llegó a reunirse, deseosa de conocer los resultados de la votación, que los apoderados de los candidatos iban llevando a medida que se iban terminando los escrutinios.

Cerca de las nueve y media habíanse reunido los resultados de todos los colegios locales, que fueron acogidos con grandes salvas de aplausos y dados a conocer al público por medio de una pizarra expuesta en el zaguán de la «Unión de Derechas».

Por los resultados conocidos, que por candidatos insertamos en el estado que acompaña a estas líneas, se supo que el número de votantes había sido en esta ciudad de 4.376, cifra nunca alcanzada aquí, la que, aparte el aumento que representa en el censo la inclusión de las mujeres, refleja el extraordinario interés por votar manifestado por el cuerpo electoral. Teniendo

en cuenta que el censo electoral de Sóller consta de 6.337 electores, resulta que votó un 69% del censo al que ha de unirse un 25% de ausentes lo que da un total de 94%, porcentaje elocuentísimo y que confirma el interés que existía en Sóller para estas elecciones.

La mayor parte de los votos derechistas fueron depositados por la mañana, como pudo comprobarse en el momento de hacerse los escrutinios. También éstos demostraron la lealtad con que los partidos políticos locales cumplieron lo pactado respecto a los votantes, no habiéndose producido más que contadas alteraciones de votos derechistas en favor de la candidatura de la Derecha Autónoma, y de votos de Centro en el de la candidatura Radical. En general, todos los partidos votaron la candidatura de conjunto, como demuestra lo igualado de la votación.

Esto no obstante, individualmente se hicieron algunas combinaciones, mereciendo citarse las siguientes: Por una fracción del Centro Republicano Conservador, se votaban los dos candidatos de Centro, dos radicales y uno de derechas, eliminando a uno de derechas y al candidato regionalista; los elementos radicales, votaban dos candidatos radicales y dos de centro, dejando en blanco el quinto puesto que tenían derecho a votar, que algunos llenaron con el nombre del candidato regionalista y otros con el de D.<sup>a</sup> María Mayol, y los elementos tradicionalistas votaban a sus dos candidatos más los de la Unión de Derechas y el regionalista. Estas combinaciones neutralizaban entre sí sus efectos, porque los votos que los tradicionalistas quitaron a los candidatos de centro, se los dieron los mauristas y los radicales; los que los conservadores quitaron al candidato regionalista se los compensaron los radicales y los tradicionalistas, y los que radicales y conservadores restaron a los candidatos de derechas, se los compensaron los votos carlistas.

En conjunto, resultó que la diferencia máxima entre uno y otro de los candidatos de la coalición de centro-derecha-regiona-

lista fué tan sólo de 65 votos, de modo que las combinaciones individuales no llegaron a alterar el conjunto de la votación para las derechas. En cambio, las izquierdas votaron disciplinadamente y sin ninguna combinación su candidatura íntegra, no existiendo en sus papeletas cambio o supresión de nombre alguno.

Merece resaltarse la brillante votación alcanzada por la candidata sollerense señorita María Mayol en relación con los demás candidatos de su candidatura, que sobrepasó en más de cien votos al que le seguía en votación. Esta diferencia, dividida en cuatro partes, la partíamos en una parte correspondiente a elementos radicales y en tres partes a elementos de derecha sobre quienes han pesado, a la hora de votar, razones de amistad y de paisanaje para con la candidata.

También ha llamado la atención, por lo significativa, la votación alcanzada por los elementos comunistas, que, aun cuando resulte insignificante en conjunto, demuestra cómo van infiltrándose en lo más exaltado de la clase obrera las teorías disolventes. Mientras en las elecciones para las Cortes Constituyentes sólo obtuvieron 2 votos, en las del domingo conseguían 50 en candidatura plena.

Merece capítulo aparte el orden registrado en estas elecciones, la pulcritud absoluta que existió en todas las funciones electorales y de escrutinio, y la falta de toda coacción para el elector. Para demostrar la verdad de este aserto bastará manifestar que en ningún colegio se repartían papeletas; todos los electores la traían ya consigo y convenientemente plegada la entregaban al Presidente. La diversidad de papeletas, casi todas ellas impresas a pesar de las diversas combinaciones que hemos citado, hacían imposible externamente la clasificación del elector; de modo que puede decirse que estas han sido las primeras elecciones en que el secreto del voto ha sido un hecho.

La Alcaldía había organizado previamente el servicio de orden para el caso posible de disturbios. Fuerzas de la Guardia civil y Carabineros estaban acuartela-

Palma	Mallorca	Menorca	Ibiza	Total General de Baleares
20.704	85.215	8.065	7.624	100.904
19.739	85.110	7.920	7.211	100.241
21.440	87.666	8.690	6.889	103.245
20.047	84.931	8.650	7.011	100.592
19.926	84.339	8.701	6.984	102.896
5.350	19.235	6.614	872	26.749
4.504	17.291	6.925	1.025	23.441
3.150	7.076	6.193	543	23.802
2.970	7.062	6.445	53	13.560
3.096	6.748	6.448	981	14.177
9.868	26.780	2.929	981	30.590
9.747	25.590	2.432	372	28.394
9.896	27.543	2.907	464	30.914
9.497	23.526	2.612	431	26.569
9.398	23.931	1.987	425	26.343
563	932	182	13	1.127
511	845	179	6	1.030
619	913	146	8	1.067
487	783	148	8	937
422	700	226	3	929
2.108	8.048	445	361	8.854
1.449	6.404	128	187	6.719

das; pero, afortunadamente, no fueron necesarios sus servicios. Esto dice mucho en favor de la cultura política de nuestro pueblo que queremos subrayar y aplaudir y quisiéramos ver instaurado definitivamente en nuestras costumbres electorales. A la Autoridad hacemos extensiva también nuestra felicitación por sus medidas de previsión y discreción adoptadas.

Por teléfono fué comunicado a Palma el resultado local de las elecciones y al mismo tiempo fueron requeridos los datos de los otros pueblos que se iban conociendo. Estos datos, a medida que eran conocidos en los centros políticos de la capital, eran transmitidos inmediatamente a esta ciudad, produciendo el júbilo consiguiente entre los elementos derechistas, ya que en los otros pueblos del archipiélago los resultados conseguidos eran en la misma proporción que aquí.

Por radio se iban conociendo algunos resultados de Barcelona, que demostraban el gran incremento conseguido por la candidatura de la «Lliga Catalana», si bien por la parcialidad de quienes los facilitaban parecía ir en primer término la «Esquerra», cuando posteriormente se ha sabido el triunfo conseguido por las derechas catalanas, al igual que en el resto de España.

Durante los demás días que siguieron al de las elecciones el pueblo sollerense ha intentado conocer, por medio de la radio, los resultados generales conseguidos en toda España. El Ministro de la Gobernación, tal vez en previsión de las posibles alteraciones del orden que se habían pregonado imprudentemente, por determinados elementos, para el caso de triunfar, como se esperaba, las candidaturas antimarxistas, iba dando a conocer muy lenta y fragmentariamente los datos que poseía, y hasta el martes por la noche no se dió la primera lista de candidatos vencedores, que posteriormente ha ratificado la prensa.

Según estos datos, en la primera vuelta de votación salían proclamados por las últimas noticias que poseemos 273 candidatos, debiéndose repetir la votación en una treinta provincias.

Los candidatos triunfantes, con expresión de su filiación política, son los siguientes: Derechas, 104; radicales, 57; socialistas, 22; regionalistas, 27; Esquerra, 23; Tradicionalistas, 12; Radicales indefinidos, 7

Demócratas, 7; Acción Republicana, 4; Marcelinistas, 2; Comunistas, 1; Progresistas, 1; Conservadores, 6.

La falta de diarios de Palma ha hecho mucho más penoso el conocimiento de los resultados conseguidos en Baleares y en España entera los cuales han tenido que saberse, aparte de las lacónicas y lentas noticias de la radio, por la prensa de Barcelona lo que equivale a decir que se conocen con un día de retraso.

También esta falta de noticias de Baleares hace que no se conozca exactamente el resultado conseguido en nuestra circunscripción, ya que en los datos que publicamos faltan algunos parciales, entre ellos los, de Sancellas y de Villacarlos en donde fueron rotas las urnas, debiendo verificarse las elecciones algunos días después.

Por este motivo no sabemos aún con toda exactitud si los candidatos izquierdistas han conseguido el 20 por ciento de los votos para poder salir proclamados por minoría, aun cuando la creencia general es que no lo ha alcanzado ninguno de los dos, en cuyo caso el próximo domingo se habrá de repetir en Baleares la votación para cubrir los dos puestos de minoría.

Para estos puestos sólo pueden ir a la lucha los candidatos radicales y de la conjunción de izquierdas, que son los que han conseguido más del 8 por ciento de votos escrutados, habiendo quedado eliminados por no haber alcanzado aquel tanto por ciento los candidatos de la Derecha Autónoma Balear.

Para el caso de que haya de irse a la segunda vuelta, se dice que las derechas apoyarán a los candidatos radicales, que serían los señores Juliá y Canet, los cuales para salir triunfantes necesitan ganar el copo, toda vez que cada elector sólo podrá votar un candidato.

Se ha dicho que para terminar la segunda vuelta se realizaban gestiones entre los radicales y las izquierdas para repartirse los dos puestos vacantes; pero no sabemos en este momento si han dado resultado estas gestiones o no.

Para terminar esta información diremos que los resultados de las elecciones para las Cortes Constituyentes fueron de 34.208 votos a favor de D. Alejandro Jaume, que

# NARANJAS Y MANDARINAS



## SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA SERRAS VILLARREAL

### VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.

## UNIÓN DE DERECHAS

Se pone en conocimiento de los señores socios y simpatizantes que siendo el momento de hacer las rectificaciones en el Censo electoral, se ruega a todos los que no estén incluidos o lo estén con algún nombre o apellido equivocado, pasen por el local social para dar aviso, para proceder a su rectificación.

Sóller, 25 Noviembre de 1933.—El Secretario, J. Rullán.

fué el candidato que alcanzó mayor votación. En las presentes, D. Bartolomé Fons ha conseguido 103.245 votos, lo cual pone de manifiesto el mayor entusiasmo que ha existido en las elecciones presentes, que la aportación del voto femenino se justifica en parte, ya que a lo sumo debería doblar la cifra de la votación anterior y en este caso la triplica con exceso.

## En el Ayuntamiento

Sesión extraordinaria celebrada el día 17 de Noviembre de 1933

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol y D. Antonio Colom Casasnovas.

El señor Presidente declaró abierta la sesión y manifestó que, como se expresa en la papeleta de convocatoria, el objeto de la misma era proceder por tercera vez a la elección de Alcalde.

A continuación fueron leídos los artículos 53, 54, 55 y 56 de la Ley Municipal y con arreglo a lo prevenido pasó a ocupar la presidencia el Concejal que obtuvo el mayor número de votos en las elecciones, el cual resultó ser D. José Aguiló Pomar.

Procedióse seguidamente a verificar la elección, depositando uno a uno todos los señores Concejales presentes una papeleta en la urna al efecto preparada.

Verificóse el escrutinio, leyendo el señor Presidente en alta voz las papeletas que iba sacando una a una de la urna, ofreciendo la votación el siguiente resultado: ocho votos emitidos a favor de D. Miguel Colom Mayol.

En consecuencia quedó elegido definitivamente Alcalde D. Miguel Colom Mayol, por haber obtenido mayoría absoluta de votos del número de concejales de que actualmente se compone la Corporación municipal y mayoría relativa del total de con-

cejales que legalmente corresponde tener a este Ayuntamiento, en las tres elecciones consecutivas verificadas.

El señor Colom (D. Miguel) pasó a ocupar la presidencia y desde ella dió las gracias a sus compañeros de Consistorio por la confianza que habíanle reiterado, y nuevamente expresó a los reunidos su agradecimiento y rogó a todos le ayudaran en la labor que está encomendada al Ayuntamiento.

Correspondieron todos los concejales presentes a las manifestaciones del señor Alcalde, a quien prometieron leal colaboración.

Terminado el objeto de la convocatoria y no habiendo ningún señor Concejal que quisiera hacer uso de la palabra, el señor Presidente levantó la sesión.

## Registro Civil

### NAOIMIENTOS

Día 16.—Bartolomé Amengual Santos, hijo de Miguel y Catalina.

Día 22.—Magdalena Canals Morro, hija de Bartolomé y María.

Día 22.—Catalina Fernández Orfila, hija de Miguel y Juana.

### MATRIMONIOS

Día 21.—Antonio Miguel con Antonia García Casasnovas, solteros.

Día 22.—Juan Llobera Escalas con María Castañer Ribas, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 19.—Esperanza Trias Morell, de 59 años, viuda, M.<sup>a</sup> 51, n.º 656.

Día 22.—María Colom Calafat, de 16 años, soltera, M.<sup>a</sup> 65, n.º 119.

## Se desea comprar

un buen almacén de frutos al por mayor o al detalle en Francia.

Informes: Anuncio n.º 26 en esta Administración.

**XUT** Semanario humorístico de fútbol  
Venta: San Bartolomé, 17.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Las dos notas más salientes de estos pasados días, en esta provincia, han sido la huelga de zapateros y pintores, en Palma, que motivó por solidaridad el paro general, y las elecciones para Diputados a Cortes que tuvieron lugar el domingo último.

Habiendo convenido la «Unión Tipográfica Balear» que secunden a los huelguistas los obreros tipógrafos, no se publican desde el lunes los diarios de la capital, por cuyo motivo carecemos de datos desde dicho día para poder ampliar la presente crónica.

De la que hace referencia a la jornada electoral del domingo, informamos a nuestros lectores en otro lugar del presente número.

Respecto a la huelga general iniciada el viernes por dichos gremios, sabemos sólo que continuaba el lunes, en cuyo día, y en las primeras horas de la mañana, diferentes grupos se apostaron en las Avenidas del Ensanche para impedir que los obreros de otros gremios que también tenían anunciada la huelga, pero que no había expirado el plazo dado a los patronos del anuncio de la misma, acudieran al trabajo, lográndolo en gran parte ante las coacciones.

Al enterarse de ello las fuerzas de Policía y Seguridad acudieron inmediatamente, disolviendo a los huelguistas, practicando ocho detenciones.

También fué detenido en el barrio de los Hostalets otro individuo, por haber agredido con un martillo, dándole un golpe en la cabeza, a un obrero que se negó a acceder a la pretensión, produciéndose una herida incisa de pronóstico reservado.

Durante la mañana ocurrieron algunos incidentes de escasa importancia, pudiéndose decir que el estado de la huelga fué el mismo que los días anteriores.

El comercio abrió el lunes por la mañana sus puertas, si bien en prevención no abrió los escaparates.

En las primeras horas de la mañana circularon los tranvías, como lo hicieron el domingo, custodiados los que hacían el servicio de los suburbios por fuerzas de Carabineros.

Los autobuses populares iniciaron también el servicio, retirándose poco después por haber sido apedreado uno de los coches, ante el temor de una nueva agresión.

Igual hicieron los taxis de la «Empresa David», varios de cuyos chóferes fueron objeto de coacción por parte de los huelguistas y rotos los cristales de uno de los coches.

Los mercados se vieron también abastecidos como de costumbre.

A eso de las diez se inició un pequeño revuelo en las inmediaciones de la Plaza Mayor, pero acudió oportunamente la fuerza y los elementos levantiscos desistieron de su propósito.

El señor Gobernador tenía tomadas medidas para asegurar el abastecimientos de pan en el caso de que el martes abandonasen el trabajo los panaderos.

También gestionó cerca de la Autoridad militar los medios de asegurar con fuerzas militares de ingenieros los servicios de tranvías y de gas y electricidad, caso de que uno y otro gremio fueran a la huelga que tenían anunciada.

Para el jueves de la anterior semana estaba anunciada la inauguración de un gran mercado, cerrado, embaldosado y con abundante agua a presión para su debida limpieza, dedicado única y exclusivamente a la venta de hortalizas directamente del productor, o sea del hortelano al consumidor, con supresión absoluta del intermediario, beneficiando ello grandemente al público.

Estará abastecido por los huertanos de «Pla de Sant Jordi», quienes están agrupados bajo la dirección del «Sindicato Agrícola de Mallorca», a cuya entidad pertenecen, quien a su vez actúa como filial del «Banco Agrario de Baleares».

El nuevo mercado de verduras está instalado en la Avenida de Alejandro Rosselló en el edificio que fué «Garage Bisquerra», contiguo al ya citado «Banco Agrario de Baleares», teniendo otra entrada en la Avenida de José Anselmo Clavé, punto inmejorable por su emplazamiento, pues además de dar facilidades a los habitantes de la parte alta de Palma para su abastecimiento, y en especial a los del «Barrio de la Paloma», «Son Fango», «Son Coc» y de la Libertad por la red de tranvías que cruza la Avenida de Alejandro Rosselló pone aquel local en cómoda y continua comunicación con toda la capital.

Como bello colofón al concurso de fotografías celebrado por la Sección de Artes e Historia del Ateneo, efectuóse el día 15 por la tarde el brillante acto inaugural de la exposición de los trabajos presentados al certamen.

Concurrieron al acto, gentilmente invitados por el presidente de la Sección de Artes e Historia, don Pedro J. Horrach, distinguidas personalidades.

Prestaron atención galante a los invitados el señor Horrach y los directivos de la misma señoritas Cerón y Sansó y señores Fíguerola, Fuster y Sanmartín.

La exposición inaugurada es un acierto en su idea y un triunfo en su realización.

Al obsequiarse a los invitados con un «lunch», habló el señor Horrach exponiendo su satisfacción por el éxito del concurso, y además su sentida gratitud a las autoridades, a la prensa, a los que pusieron todo su apoyo y su amor en el engrandecimiento de la obra.

Hermosa fiesta: un triunfo más del Ateneo y de su simpática Sección de Artes e Historia.

Varios elementos de los que componen la legión de artistas mallorquines y extranjeros residentes en Mallorca han lanzado la idea de fundar un «Círculo de Artistas» en esta ciudad estableciéndose así la necesaria comunión de sentimientos afines entre los profesionales y contar con una Biblioteca

de consulta dotada de todas aquellas obras que guarden relación con las Bellas Artes.

El Alcalde de Llubí comunicó al señor Gobernador, en oficio de fecha 16 del corriente, que, sobre la 1'30 horas de la madrugada de dicho día se produjo un incendio en el taller de carpintería del vecino don Bartolomé Torres Servera, sito en la carretera de Inca, n.º 26. Quedaron destruidos el edificio, maquinaria y madera almacenada, calculándose las pérdidas en treinta mil ptas.

A los esfuerzos realizados se debió que el fuego no se propagara a otro taller de carpintería, propiedad del vecino Jaime Rosselló. Créese que el hecho fué casual, aunque se ignoran las causas que lo produjeron.

No tuvieron que lamentarse daños personales.

El penúltimo jueves, por la mañana, en el vapor correo de Barcelona, llegaron a Palma 35 soldados regulares de Tetuán, que han sido licenciados.

Iban al mando del teniente de Regulares de Tetuán don Lorenzo Pons.

Y en el correo de Valencia salieron el domingo con destino a Africa los reclutas de la Caja de Palma destinados al territorio de Marruecos. La expedición iba al mando del Teniente del Regimiento de Infantería n.º 28 D. Miguel Garau Rosselló.

La ciudad de Inca celebró el día 16 su tradicional feria del «Dijous hò», viéndose su mercado concurrencidísimo.

De todos los pueblos de la isla acudieron mercaderes y agricultores, viéndose abarrotados los trenes que fueron a aquella ciudad, incluso los extraordinarios que la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca organizó por tal motivo.

La animación en la ciudad fué durante todo el día extraordinaria.

La lluvia que se desencadenó alrededor de las cuatro de la tarde hizo que despejaran las calles los transeúntes, desanimándose a lo último de la jornada la tradicional feria.

He aquí las cotizaciones que rigieron, de algunos artículos:

Almendrón (quintal), 128'00; Trigo (cuartera), 30'00; Cebada del país, 35'00; Cebada forastera, 35'50; Avena del país, 36'00; Avena forastera, 36'00; Habas ordinarias, 23'50; Habas para ganados, 24'50; Maíz, 43'00; Garbanzos, 60'00 pesetas.

Firme en su propósito de contribuir a realizar el prestigio de Pollensa, ha organizado un escogido grupo de artistas una interesante exposición de obras pictóricas y de escultura que tiene lugar en el espléndido salón de fiestas del «Club Pollensa», donde son admiradas telas y dibujos de los señores Tito Cittadini, Guillermo Bestard, Dionisio Bennasar, S. Nulisse y señorita Mary D. Coles.

Cooperan también con sus esculturas de madera los señores Francisco Cortés y Esteban Orell, aportando asimismo trabajos don Pedro Aloy y Miss D. B. Jones.

Las obras expuestas son unas 40, resultando un conjunto variadísimo, por lo que no es muy fácil analizar una por una las obras expuestas.

El público ha correspondido a la manifestación cultural que se le brindaba, llenando constantemente el local donde tiene lugar.

El viernes de la pasada semana, por la noche, explotaron en Felanitx dos petardos colocados por manos criminales, uno en la puerta de la Vicaría de *Ca's Concos*, que causó pequeños desperfectos en la fachada de la casa, y otro en el convento de las Hermanas Franciscanas de *Carrizó*. Este último debió ser de gran potencia, pues que el dintel del portal de la casa quedó totalmente arrancado y la puerta destrozada y todos los cristales rotos.

El público, indignado, protesta unánimemente del vandálico atentado, no sabiendo nadie explicarse qué es lo que haya podido motivarlo, pues que el vicario de aquel suburbio es persona sumamente amable y prudente, que goza del general aprecio, y las Monjas Franciscanas se dedican a la enseñanza gratuita, por lo que siente por ellas el vecindario gratitud y estima.

En Andraitx se desplegó gran actividad durante el pasado mes, en la poda de almendros y algarrobos; notándose ya en estos últimos una floración verdaderamente copiosísima, precursora de una cosecha espléndida, si la temperie la favorece y no le sobreviene algún serio percance. Siguen abriéndose hoyos para la plantación de almendros.

Comenzaron ya a funcionar las almazaras, que, por desgracia, muy poco tendrán que hacer este año; debido a lo escasísimo o casi nulo de la aceituna que se va recolectando. Resulta el caldo hasta ahora elaborado muy deficiente en cantidad por *truyada* y de calidad inaceptable para la mesa. Para otros usos: alumbrado, lubricaciones, etc., etc. apenas resulta utilizable. Bastante fruto del olivo se quedará en el suelo como abono o para pasto del ganado, ya que el jornal de los *cullidores* apenas puede cubrirse con el rendimiento *dels esportins*.

## FINCA

Más del 5% puede producirle finca que vendo en Son Alegre, la Ribera de Mallorca, a 2 Km. de Palma donde están emplazados los grandes hoteles «Mediterráneo», «Victoria», «Royal» Reune todas comodidades, para: tranvía y autobús a la puerta, sitio único de crecente porvenir, muy saludable, orientado a Poniente, *vista incomparable*, espléndida bajada al mar y extensa playa, pinar y jardín.—34 000 duros.—Trato directo.—Maiondra, -78, Jaime II — Palma.

## Verdadera ganga

Piano nuevo y piano de ocasión. Informar, D. Antonio Rotger—Real, 32, Sóller.

## FRUITS FRAIS &amp; SECS-PRIMEURS

## COLL, MICHEL &amp; CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

## BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

## ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

## Succursales á:

## NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

## TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

**CUARENTA AÑOS ATRÁS**

25 Noviembre de 1895

En las elecciones para concejales que se celebraron el domingo próximo pasado resultaron elegidos los Sres. D. Antonio Pons Gisbert por 303 votos, D. Francisco Pastor Moll por 273, D. Jaime Antonio Mayol Busquets por 241, D. Jorge Frontera Mayol por 225, D. Pedro Antonio Rullán Colom por 202, D. Andrés Oliver Bernat por 195, D. Miguel Forteza Pomar por 193, D. José Morell Estades por 112, D. Antonio Arbona Colom por 107 y D. Amador Castañer Ballester por 97. Estas elecciones se efectuaron con el mayor orden, acudiendo a las urnas los electores que tuvieron para ello voluntad, sin imposiciones de nadie, que es como se hace en los pueblos libres y civilizados.

En Fornalutx fueron elegidos los señores D. Bernardo Albertí Arbona, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Gaspar Barceló Mayol, D. José Sastre Enseñat, D. Gaspar Vicens Bisbal y D. Pedro Antonio Nadal.

Un furioso temporal del N. y N. O. se desencadenó en esta comarca el viernes de la anterior semana, y causando destrozos en el arbolado continuó algunos días, hasta el lunes de la que termina hoy. En el mar sopló también con fuerza, produciendo un oleaje espantoso, como raras veces se ve. Para que pueda formarse una idea de la fuerza del viento y de la bravura del mar durante los expresados días, bastará anotar que uno de los pinos seculares que sombrean la playa entre el torrente del Port y el caserío, que durante tantos cientos de años había recibido las caricias de los elementos y resistido fuertes tempestades, fue arrancado de cuajo, y que todas las casas de la barriada marítima tuvieron que permanecer cerradas a causa de la fuerte lluvia de agua salada que llevaba el viento. Los golpes de mar que batían las escarpadas rocas de la costa eran tales, que pasaban casi todos los que saltan por el Bufador a muchos metros por encima del faro de la Cruz, y alguno de ellos hasta llegó en lo alto de la meseta en donde se asienta el oratorio de Santa Catalina, o sea a unos veinte y cinco metros del nivel ordinario. Según se dijo de público, y confirma el corresponsal en ésta de «La Almudaina» en el número de ayer, en lo alto de dicha meseta depositó el mar un pescado de los llamados esparrals de unos doscientos gramos de peso, fenómeno que no recuerdan haber visto jamás ni los pescadores más ancianos.

A los vientos huracanados de que hemos dado cuenta han seguido copiosas lluvias, y en la mañana de ayer aparecieron completamente nevados los montes que nos rodean. El frío que se deja sentir es intensísimo; estamos ya, puede decirse, en pleno invierno.

A causa del temporal reinante, tuvo que arribar ayer a Andraitx el vapor «Isleño» y en dicho puerto ha estado detenido hasta la madrugada de hoy, en que ha continuado su viaje a este puerto. Después de tomar variada carga y algún pasaje, ha salido de nuevo para Cetta y Marsella.

El vapor «León de Oro» que, corriendo el temporal, llegó a Palma el lunes, en dicho puerto continúa detenido, habiendo por esta causa dejado de efectuar el viaje a Ciudadela y a Barcelona esta semana. Según noticias, saldrá hoy de Palma para Barcelona.

Durante toda la semana que fine hoy se ha trabajado activamente en diferentes casas de este pueblo en la confección de barriles de naranjas y cajas de limones, que ha embarcado para Francia hoy el vapor «Isleño». Se han pagado las primeras a 6'25 pesetas y estas a 10 pesetas la carga.

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Retiros obreros**

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido el orden de pago del Fondo de Ahorro Capitalizado constituido a favor de la obrera D.<sup>a</sup> María Estades Colom, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal D. Pedro A. Casanovas Borrás.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el resguardo que le fué entregado por la «Caja» al solicitar el expresado beneficio.

**Bibliotecas Públicas Gratuitas**

Durante el mes de Septiembre las 11 Bibliotecas Públicas Gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 14.355 lectores clasificados en la forma siguiente: 7.091 hombres, 2.983 mujeres y 4.281 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niño

3.783; Obras Generales, 2.020; Filosofía, 325; Religión, 281; Ciencias Sociales, 667; Filología, 429; Ciencias Puras, 524; Ciencias Aplicadas, 745; Bellas Artes, 625 Literatura, 6.959; Historia y Geografía, 1.137

En total han sido consultadas o estudiadas 17.495 obras.

\*\*\*  
Durante el mes de Octubre las 11 Bibliotecas públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Ba-

leares, han prestado sus servicios a 18.108 lectores clasificados en la forma siguiente: 9.097 hombres, 3.962 mujeres y 5.319 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 4.756; Obras Generales, 2.366; Filosofía, 320; Religión, 277; Ciencias Sociales, 811; Filología, 462; Ciencias Puras, 1.020; Ciencias Aplicadas, 883; Bellas Artes, 711; Literatura, 8.885; Historia y Geografía, 1.450.

En total han sido consultadas o estudiadas 21.941 obras.

**CRESPONES Y CRÉPE-SATÍN**  
seda artificial

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros de algodón; por liquidación de existencias, : : : se venden a precios reducidos. : : :

**B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>**  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
**SOLLER.**

**FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**Yves MAIRE. Successeur**

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPECIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TELEPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**  
CARCAGENTE (VALENCIA)  
GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO N.º 37.  
**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

**CAÑAS**

y demás artículos para la

**PESCA**

Droguería & Ferretería

**JUAN FORTEZA**

Pablo Iglesias, 12

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC  
MARQUE DEPOSEE

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Telephone { COLBERT 57.21  
MANUEL 36.92

## MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelonai)

## CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.  
S. P. 1358

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



### PAPEL CARBÓN

EN BLANCO, CARMIN, AZUL,  
• VIOLETA Y NEGRO •

clases superiores

PRECIOS BARATISIMOS



De venta:

Librería Marqués

San Bartolomé, 17.-SOLLER



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speeiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36-38 Cours Julien **MARSEILLE**

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
**CAPARA-ROUSSEAU-BORDEAUX**

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

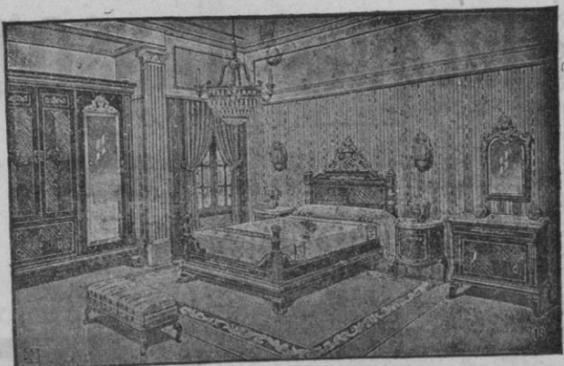
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT**

**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de frute de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO—PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS**

**CALEFACCION — ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro-Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena

y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19—SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse! Télégraphique:  
**CASTAPRIM VALENCE**

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

## ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos **RUL-LAN**

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataro  
Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orles)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

## AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc,  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

## ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

### TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1991  
CETTE 3-37

### TELEGRAMAS

Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

### CASA CENTRAL

**Cerbere**

Pyr. Orles.  
FRANCIA

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.